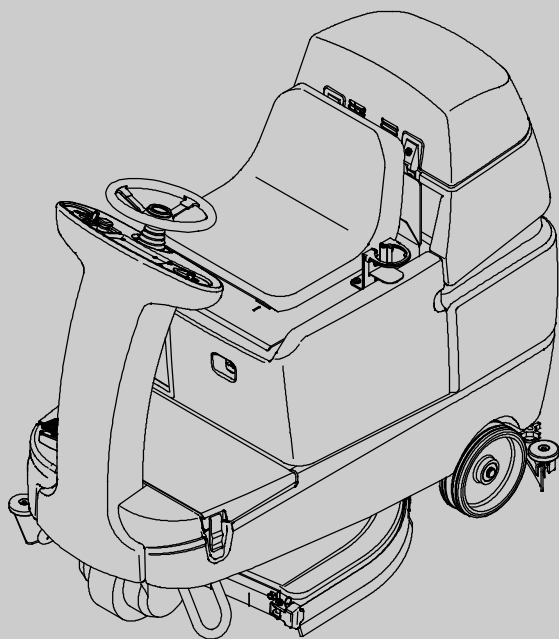




T7+

(Baterie)



Mașina de curățat Rider Română **RO** Manualul utilizatorului



(S/N T7- U10000-)

FaST
Foam Scrubbing Technology

ec H₂O[®]
NanoClean



Pentru ultima versiune a manualului Pieselor componente sau a manualelor Utilizatorilor în alte limbi, vizitați:

www.tennantco.com/manuals

9013370
Rev. 02 (04-2016)



INTRODUCERE

Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul furnizează instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere.



Citiți acest manual în întregime și înțelegeți funcționarea mașinii înainte de a o opera sau servisa.

Această mașină asigură un serviciu excelent. Totuși, cele mai bune rezultate vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu atenție rezonabilă.
- Mașina este întreținută regulat - conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu repere livrate de fabricant sau echivalente.



PROTEJAȚI MEDIUL

Vă rugăm să eliminați materialele de ambalaj, componentele uzate, cum ar fi bateriile și lichidele, într-un mod ecologic, în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor. Reciclați întotdeauna.

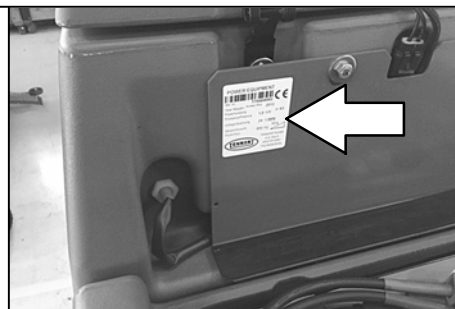
DATELE MAȘINII

Vă rugăm să completați la data instalării pentru consultare ulterioară.

Nr. model. - _____

Nr. serie - _____

Data instalării - _____



DESTINAȚIA DE UTILIZARE

T7+ este o mașină industrială/ comercială cu post de conducere, proiectată pentru spălarea udă a suprafețelor dure rugoase și netede (beton, dale, piatră, suprafețe sintetice etc.) Aplicațiile tipice includ școli, spitale/ unități de asistență medicală, clădiri de birouri și centre comerciale. Nu utilizați această mașină pe sol, iarbă, gazon artificial, suprafețe carpetate. Această mașină este destinată numai pentru utilizarea la interior. Această mașină nu este destinată utilizării pe drumuri publice. Nu utilizați mașina astfel decât este descris în acest Manual de utilizare.

Tennant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA Uden- The Netherlands

europa@tennantco.com

www.tennantco.com

Specificațiile și componentele pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

instrucțiuni originale, copyright © 2014-2016 Tennant Company, Tipărit în Olanda. Toate drepturile rezervate.

CUPRINS

	Pagină		Pagină
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ		ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT	22
IMPORTANTE	3	SIGURANȚE FUZIBILE	22
UTILIZARE	6	COMUTATORUL INDICATORULUI LUMINOS	
COMPONENTELE MAȘINII	6	DE PERICOL (OPȚIONAL)	22
CONTROALE ȘI INSTRUMENTE	7	GOLIREA ȘI SPĂLAREA	
CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA	8	REZERVOARELOR	23
SPĂLARE NORMALĂ	8	DEPANARE SISTEM PROPULSIE	25
SISTEMUL DE SPĂLARE CU SPUMĂ		DEPANARE MAȘINĂ	26
(Mod FaST)	8	ÎNTREȚINERE	28
ec-H2O SISTEM SPĂLARE NanoClean		GRAFIC DE ÎNTREȚINERE	29
(Model ec-H2O)	9	BATERII	31
INFORMAȚII DESPRE PERIE	9	VERIFICAREA NIVELULUI DE	
SETAREA MAȘINII	10	ELECTROLIT	31
ATAȘARE ANSAMBLU RACLETĂ	10	BATERII CARE NU NECESITĂ	
MONTARE PERII / DISCURI	10	ÎNTREȚINERE	31
CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O		VERIFICAREA CONEXIUNILOR/	
NanoClean (model ec-H2O NanoClean) ..	10	CURĂȚAREA	31
INSTALARE CUTIE DE CARTON		ÎNCĂRCAREA BATERIILOR CU UN	
Fast-PAK (Model FaST)	11	ÎNCĂRCĂTOR EXTERN	32
UMPLERE REZERVOR de SOLUȚIE	12	VERIFICARE SETĂRI ÎNCĂRCĂTOR	
UTILIZARE MAȘINĂ	12	DE BORD	33
LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA		MOD SELECTARE BATERIE	33
UTILIZĂRII	12	ÎNCĂRCARE BATERII CU ÎNCĂRCĂTOR	
ÎNAINTE DE UTILIZARE	13	DE BORD	34
SETARE MODURI SPĂLARE	13	CODURI DE EROARE ÎNCĂRCĂTOR DE	
BUTONUL DE SETARE FaST	13	BORD	34
BUTONUL DE SETARE ec-H2O	13	MOTOARE ELECTRICE	35
SETARE APĂSARE PERIE	13	CURELE (Modele de formă cilindrică)	35
SETARE DEBIT SOLUȚIE	14	PERII PENTRU FRECAT	36
SETARE ECONOMICĂ	14	PERII ÎN FORMĂ DE DISC ȘI PAD-URI ..	36
CONFIGURARE DEBIT SOLUȚIE ec-H2O		ÎNLOCUIREA PERIILOR DISC SAU	
NanoClean (Modele ec-H2O etichetate		DISCURILOR	36
ec-H2O NanoClean)	14	ÎNLOCUIRE DISCURI DE CURĂȚARE	37
SPĂLARE	15	PERII DE FORMĂ CILINDRICĂ	38
SPĂLARE DUBLĂ	16	ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERII DE FORMĂ	
MOD ASPIRARE APĂ (FĂRĂ SPĂLARE) ..	17	CILINDRICĂ	38
ÎN TIMP CE UTILIZAȚI MAȘINA	18	VERIFICARE AMPRENTĂ PERIE DE FORMĂ	
BUTON OPRIRE DE URGENȚĂ	18	CILINDRICĂ	39
CONTOR DE TIMP	18	REGLARE CONICITATE PERIE DE FORMĂ	
INDICATORUL LUMINOS AL SISTEMULUI		CILINDRICĂ	39
ec-H2O	19	REGLARE LĂȚIME PERIE DE FORMĂ	
INDICATOR DE REZERVOR DE SOLUȚIE		CILINDRICĂ	40
GOL	19	ÎNTREȚINERE SISTEM FaST	41
INDICATOR DE REZERVOR DE		CONECTOR FURTUN DE ALIMENTARE	
RECUPERARE PLIN	20	FaST	41
INDICATOR DE DESCĂRCARE A		SISTEMUL ec-H2O (OPȚIONAL)	42
BATERIEI	20	CONSULTAȚI SECȚIUNEA ÎNLOCUIRE	
INDICATOR DE DEFECT	21	CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ	
		ec-H2O NanoClean	42

	Pagină
PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O	43
LAME RACLETE	44
ÎNLOCUIRE (SAU ROTIRE) LAME RACLETĂ SPATE	44
ÎNLOCUIRE LAME RACLETE LATERALE .	46
REGLARE ROLE DE GHIDARE RACLETĂ	46
REGLARE NIVEL RACLETĂ SPATE	46
REGLARE SĂGEATĂ LAMĂ RACLETĂ SPATE	47
MANTALE ȘI ETANȘĂRI	48
MANTA CAP DE CURĂȚAT PARDOSEALĂ ÎN FORMĂ DE DISC	48
ETANȘARE REZERVOR DE RECUPERARE	48
ETANȘARE REZERVOR DE SOLUȚIE	48
ANVELOPE	48
ÎMPINGERE, REMORCARE ȘI TRANSPORTARE MAȘINĂ	49
ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAȘINĂ	49
TRANSPORTARE MAȘINĂ	49
RIDICARE MAȘINĂ CU CRICUL	50
INFORMAȚII DE DEPOZITARE	50
PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ	50
ELIMINAREA PRIN CLĂTIRE A ANTIGELULUI DIN MODULUL ec-H2O:	51

	Pagină
SPECIFICAȚII	52
DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI GENERALE MAȘINĂ	52
PERFORMANȚĂ GENERALĂ MAȘINĂ ...	52
TIP ACȚIONARE	53
ANVELOPE	53
SISTEM FaST (OPȚIONAL)	53
SISTEM ec-H2O (OPȚIONAL)	53
DIMENSIUNI MAȘINĂ	54

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE - PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Următoarele simboluri sunt utilizate în tot acest manual așa cum este indicat în descrieri:



AVERTIZARE: Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.

PENTRU SIGURANȚĂ: Pentru a identifica acțiunile ce trebuie întreprinse pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Următoarele informații semnalează condițiile potențial periculoase pentru operator. Aflați când pot exista aceste condiții. Aflați locația tuturor dispozitivelor de siguranță ale mașinii. Raportați imediat deteriorările sau funcționarea defectuoasă.



AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Țineți la distanță față de scântei și flacăra deschisă. Când încărcați țineți capacele deschise.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).



AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.

Mașina poate fi dotată cu tehnologie care automat comunică prin rețeaua celulară. În cazul în care mașina va fi utilizată în locuri unde utilizarea telefonului mobil este limitată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentul, vă rugăm să contactați un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

PENTRU SIGURANȚĂ:

1. Nu operați mașina:
 - Decât dacă sunteți instruit și autorizat.
 - Decât în cazul în care manualul de utilizare a fost citit și înțeles.
 - Sub influența alcoolului sau medicamentelor.
 - În timp ce folosiți un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.
 - Decât dacă sunteți capabil mental și fizic să respectați instrucțiunile mașinii.
 - Cu frâna dezactivată.
 - Dacă nu se află într-o stare de funcționare corespunzătoare.

- În zone în care sunt prezenți vapori/ lichide inflamabile/-i sau prafuri combustibile.
- În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile în mod sigur sau fără ca farurile principale/ luminile de operare să fie aprinse.
- În zonele cu eventuale obiecte în cădere, dacă nu este echipată cu apărătoare în partea superioară.

2. Înainte de pornirea mașinii:

- Verificați dacă mașina prezintă scurgeri de lichid.
- Țineți scântele și flăcările deschise la distanță de zona de realimentare.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și funcționează corespunzător.
- Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și direcției.
- Reglați scaunul și cuplați centura de siguranță (dacă este cazul).

3. Când utilizați mașina:

- Utilizați numai așa cum este descris în acest manual.
- Folosiți frânele pentru a opri mașina.
- Deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.
- Reduceți viteza în timpul întoarcerilor.
- Țineți toate părțile corporale în stația operatorului în timp ce mașina este în mișcare.
- Acordați o atenție deosebită la deplasarea cu spatele.
- Nu lăsați niciodată copiii să se joace în mașină sau în jurul acesteia.
- Nu transportați pasageri în mașină.
- Respectați întotdeauna regulile de siguranță și de trafic.
- Raportați imediat deteriorările sau funcționarea defectuoasă.
- Urmăriți instrucțiunile de amestecare, manipulare și eliminare de pe recipientele de substanțe chimice.
- Respectați normele de siguranță cu privire la pardoselile ude.
- Respectați liniile directe de siguranță ale site-ului privind pardoselile umede.

4. Înainte de a părăsi sau repara mașina:

- Opriți mașina pe o suprafață plană.
- Opriți mașina și scoateți cheia din contact.

5. Înainte de a servi mașina:

- Toate lucrările trebuie efectuate în condiții de iluminare și vizibilitate suficiente.
- Evitați componentele în mișcare. Nu purtați îmbrăcăminte largă, bijuterii și prindeți-vă părul lung.
- Blocați roțile mașinii înainte de a ridica mașina cu cricul.
- Ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susțineți mașina cu opritoarele cricului.
- Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii.
- Nu împingeți și nu remorcați mașina pe pante cu frâna dezactivată.
- Nu pulverizați sub presiune sau spălați cu furtunul în apropierea componentelor electrice.
- Înainte de a lucra la mașină, deconectați conexiunile bateriilor.
- Evitați contactul cu acidul de baterie.
- Montarea bateriilor trebuie să fie efectuată de personal calificat.
- Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un mecanic de service calificat.
- Nu modificați concepția originală a mașinii.
- Utilizați piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.
- Purtați echipament de protecție personală după cum este necesar și în cazurile recomandate în acest manual.

6. Când încărcați/ descărcați mașina în/din camion sau remorcă:

- Goliți rezervoarele înainte de a încărca mașina.
- Coborâți racleta și capul pentru frecat înainte de a ancora mașina.
- Opriți mașina și scoateți cheia din contact.
- Utilizați o platformă, un camion sau o remorcă capabile să suporte greutatea mașinii și a operatorului.
- Utilizați un trolu. Nu împingeți mașina în/ din camion sau remorcă decât dacă înălțimea de încărcare este de 380 mm (15 in.) sau mai puțin față de sol.
- Blocați anvelopele mașinii.
- Ancorați mașina pe remorcă sau în camion.



Pentru siguranță: purtați căști de protecție pentru urechi.



Pentru siguranță: purtați mănuși de protecție.



Pentru siguranță: purtați ochelari de protecție.



Pentru siguranță: purtați o mască de protecție împotriva prafului.

Etichetele de siguranță apar pe mașină în locurile indicate. Dacă acestea sau orice altă etichetă devin ilizibile, aplicați o etichetă nouă în locul respectiv.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE:

Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Țineți la distanță față de scânteii și flăcări deschise. Atunci când încărcați, țineți capacele deschise.



Amplasată pe panoul scaunului

ETICHETĂ DE AVERTIZARE -

Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor.



Amplasată pe panoul scaunului

PENTRU ETICHETA DE SIGURANȚĂ -
Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii.



Amplasată pe panoul scaunului

ETICHETĂ DE AVERTIZARE -

Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.



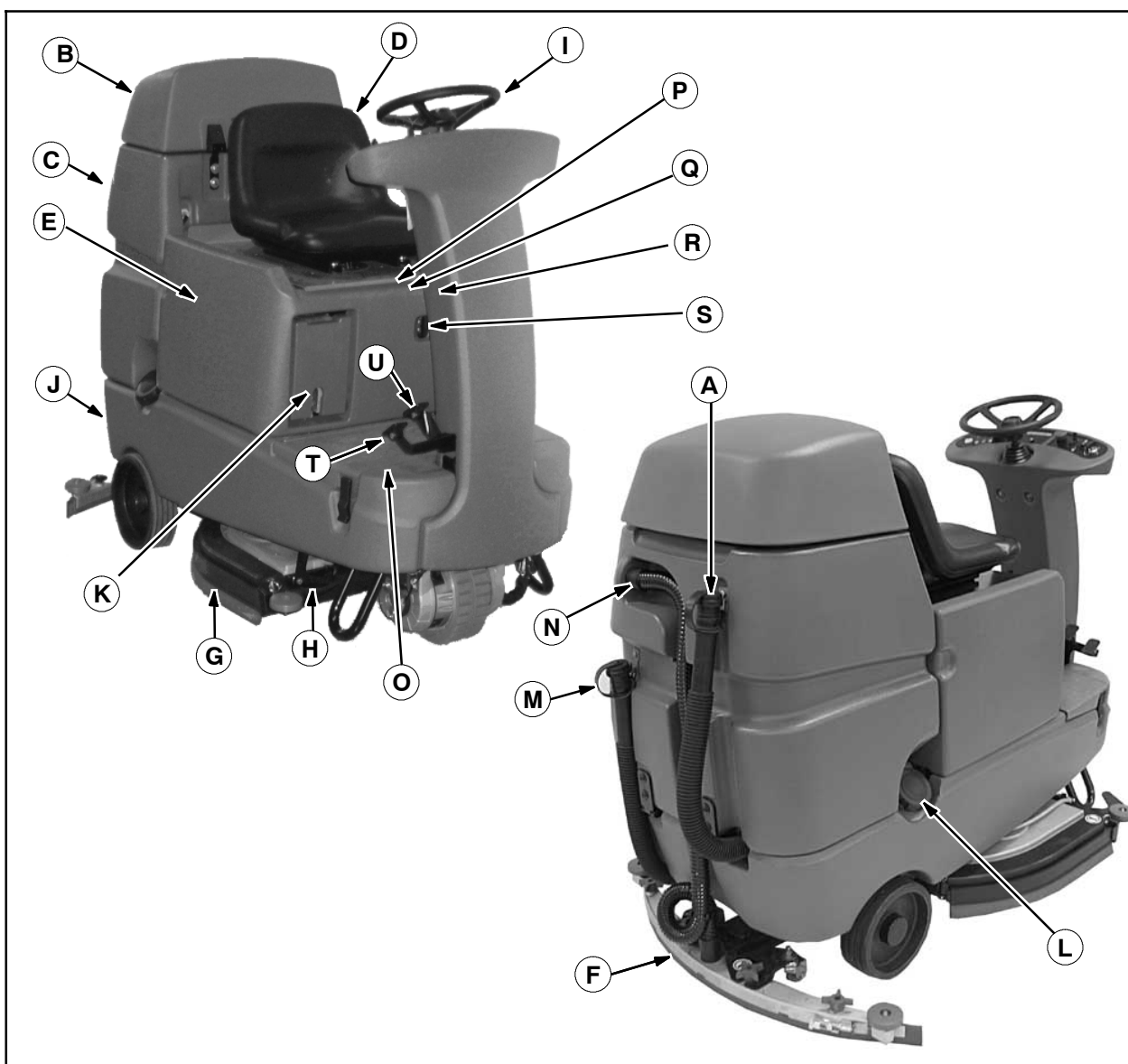
Amplasată sub orificiul de umplere cu soluție și în apropierea pedalelor de picior

PENTRU ETICHETA DE SIGURANȚĂ - Numai mecanic de service autorizat.



Amplasat pe panoul electric, sub scaun

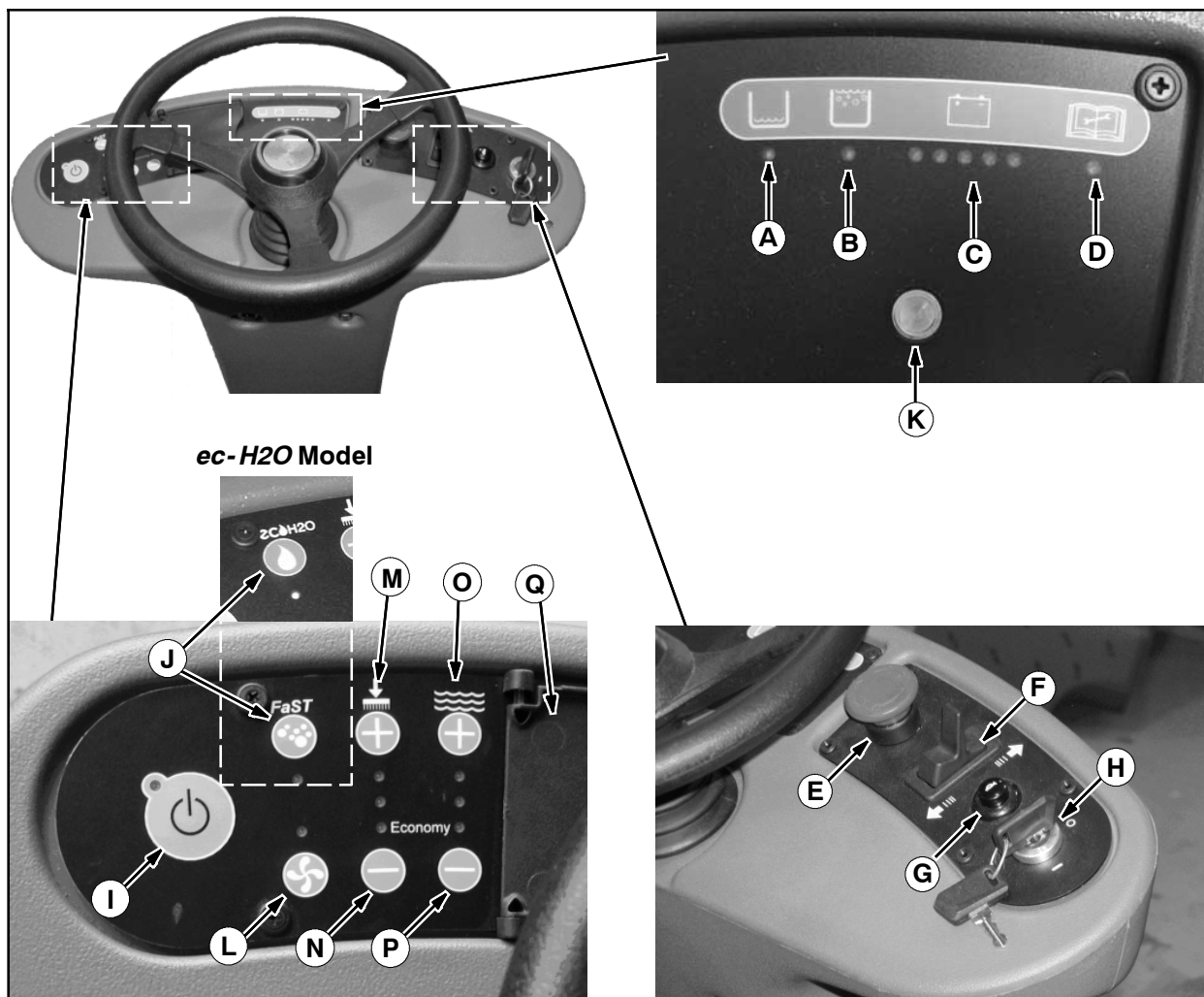
COMPONENTELE MAȘINII



- A. Furtun de drenare rezervor de recuperare
- B. Capac rezervor de recuperare
- C. Rezervor de recuperare
- D. Scaun operator
- E. Baterii
- F. Racletă spate
- G. Racletă laterală
- H. Cap pentru frecat
- I. Volan
- J. Rezervor de soluție
- K. Cutie cu scule sau compartiment FaST-PAK opțional
- K. Modulul sistemului *ec-H2O* (modelul *ec-H2O*)
- L. Bușon umplere rezervor de soluție

- M. Furtun de drenare rezervor de soluție
- N. Furtun racletă
- O. Capac frontal rezervor de soluție
- P. Contor de timp
- Q. Întrerupătoare de circuit
- R. Siguranță fuzibilă 100 A
- S. Conector încărcător baterie
- T. Pedală de accelerație
- U. Pedală de frână

CONTROALE ȘI INSTRUMENTE



- A. Indicator de rezervor de soluție gol
- B. Indicator de rezervor de recuperare plin
- C. Indicatori de nivel încărcare baterie
- D. Indicator de defect
- E. Buton oprire de urgență
- F. Comutator de direcție
- G. Buton claxon
- H. Comutator PORNIT/OPRIT
- I. Buton de curățare într-o singură trecere
- J. Buton FaST (opțiune)
- J. Buton *ec-H2O* (opțiune)
- K. Indicatorul luminos al sistemului *ec-H2O* (modelul *ec-H2O*)
- L. Buton ventilator de aspirație / racletă
- M. Buton creștere apăsare perie (+)
- N. Buton descreștere apăsare perie (-)
- O. Buton creștere soluție (+)
- P. Buton descreștere soluție (-)
- Q. Capac panou control

CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA



Componentele de frecare ale mașinii sunt un rezervor de soluție, perile sau discurile de frecare, o racletă, ventilatorul de aspirație și un rezervor de recuperare.

Butoanele de pe panoul de control controlează funcțiile de curățare ale mașinii. *Butonul de Curățare într-o singură trecere* pornește sau oprește funcțiile de frecare presetate. Comutatorul FaST (opțional) activează sistemul FaST (Foam Scrubbing Technology). Comutatorul ec-H2O (opțional) acționează sistemul ec-H2O (Apă încălcată electric). *Butonul ventilatorului de aspirație / racletei* pornește sau oprește ventilatorul de aspirație și ridică sau coboară racleta. *Butoanele de apăsare a periei* controlează apăsarea asupra periei pentru frecat, iar *butoanele de soluție* controlează debitul soluției.

Volanul controlează calea de deplasare a mașinii. *Comutatorul de direcție* controlează direcția mașinii, înainte sau înapoi. *Pedala de accelerație* controlează viteza mașinii. *Pedala de frână* încetinește și oprește mașina.

Sunt disponibile două tipuri diferite de capete pentru frecat, de formă cilindrică și în formă de disc. Ambele capete pentru frecat sunt disponibile în două lățimi diferite. Capul pentru frecat în formă de disc este disponibil cu lățimea de 650 mm (26 țoli) și cu lățimea de 800 mm (32 țoli). Capul pentru frecat de formă cilindrică este disponibil cu lățimea de 700 mm (28 țoli) și cu lățimea de 800 mm (32 țoli).

NOTĂ: *Cantitatea și tipul murdăriei joacă un rol important în alegerea tipului de perii sau discuri pentru curățat care vor fi utilizate. Pentru recomandări specifice, consultați secțiunea INFORMAȚII DESPRE PERIE din acest manual sau contactați un reprezentant Tennant.*

SPĂLARE NORMALĂ

Apa și detergentul din rezervorul de soluție curg pe pardoseală printr-un robinet de soluție. Perile utilizează soluția de apă și detergent pentru a freca pardoseala în scopul curățării acesteia. În timp ce mașina se deplasează înainte, racleta curăță soluția murdară de pe pardoseală. Apoi, aspirația creată de ventilatorul de aspirație antrenează soluția murdară de pe raclete în rezervorul de recuperare.

SISTEMUL DE SPĂLARE CU SPUMĂ (MOD FAST)

Spre deosebire de curățarea normală, sistemul opțional FaST (Foam Scrubbing Technology) acționează prin injectarea agentului concentrat FaST-PAK în sistem împreună cu o mică cantitate de apă și aer. Acest amestec creează un volum mare de spumă umedă expandată.

Amestecul de spumă expandată este împrăștiat apoi pe pardoseală în timp ce mașina freacă. Când racleta adună amestecul, agentul de spumare patentat este adunat și este recuperat în rezervorul de recuperare.



Sistemul FaST poate fi utilizat cu toate procedeele de curățare dublă și curățare în condiții grele.

Utilizarea sistemului FaST îmbunătățește siguranța și poate crește productivitatea cu 30% prin reducerea ciclului de umplere/golire. Sistemul reduce de asemenea utilizarea chimicalelor și spațiul de depozitare. Un FaST-PAK de agent concentrat poate spăla până la 90.000 m² (1 milion picioare pătrate).

NOTĂ: *Nu utilizați sistemul FaST cu detergenți normali în rezervorul de soluție. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul FaST. Detergenții de spălare normali pot cauza defectarea sistemului FaST.*

ec-H2O SISTEM SPĂLARE NanoClean (Model ec-H2O)

Când folosiți tehnologia ec-H2O NanoClean, apa normală trece printr-un modul în care este transformată electric într-o soluție de curățare. Apa transformată atacă murdăria permițând ca mașina să spele mai ușor murdăria în suspensie. Apa transformată redevine apoi o apă normală în rezervorul de recuperare.

Sistemul ec-H2O poate fi utilizat pentru toate aplicațiile de curățare dublă.

NOTĂ: Nu utilizați sistemul ec-H2O cu detergenți obișnuiți în rezervorul de soluție. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată doar înainte de a utiliza sistemul ec-H2O. Detergenții de curățare obișnuiți / produsele de refacere pot cauza defectarea sistemului de soluție ec-H2O.



INFORMAȚII DESPRE PERIE

Pentru cele mai bune rezultate, utilizați tipul de perii corect în funcție de aplicația de curățare. În continuare sunt recomandate periele în funcție de aplicație.

Perii fără frecare- din polipropilenă (de formă cilindrică și în formă de disc) - Aceste perii utilizează fire moi din polipropilenă de uz general pentru a desprinde ușor murdăria compactă fără a zgâria pardoselile cu acoperire lucioasă superioară.

Perii din nylon (de formă cilindrică și în formă de disc) - Firele moi din nylon sunt recomandate pentru frecarea pardoselilor acoperite. Curăță fără să zgârie

Perii cu fire super abrazive (de formă cilindrică și în formă de disc) - Fire din nylon impregnate cu material abraziv pentru a îndepărta petele și murdăria. Acțiune puternică pe orice suprafață Acționează bine asupra materialului întărit, grăsimii sau urmelor de cauciuc.

Disc pentru pregătirea suprafeței (Maroon - de culoare maro roșcat) - Acest disc de culoare maro roșcat este destinat răzuirii agresive a podelelor.

Disc pentru aşchiere în condiții grele - Acest disc negru este pentru aşchiere pardoseli. Aşchiază adânc finisajul vechi pentru a pregăti podeaua pentru reacoperire.

Disc pentru aşchiere - Acest disc maro este pentru aşchiere pardoseli. Aşchiază repede și ușor finisajul vechi pentru a pregăti podeaua pentru reacoperire.

Disc pentru frecat - Acest disc albastru este pentru frecat pardoseli. Curăță murdăriile, urmele de fluid și zgârieturile. Suprafața rămâne curată, gata pentru reacoperire.

Disc pentru şlefuire - Acest disc roșu este pentru şlefuire pardoseli. Curăță și scoate rapid urmele de zgârieturi în timp ce lustruiește pardoseala până la un luciu superior.

Disc pentru lustruire - Acest disc alb este pentru lustruire pardoseli. Menține un luciu superior. Utilizat pentru şlefui finisaje foarte moi și zone cu trafic redus și pentru a lustrui ceara moale de pe pardoseala din lemn.

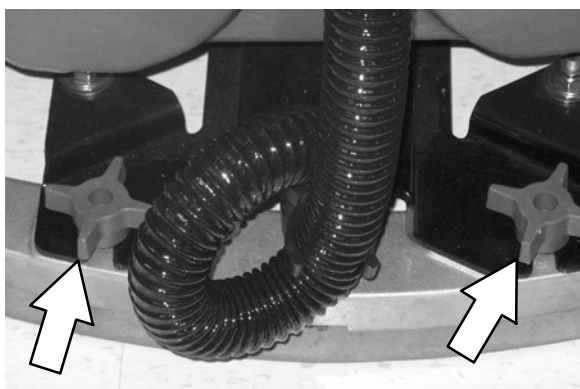
SETAREA MAȘINII

ATAȘARE ANSAMBLU RACLETĂ

1. Opriți mașina pe o suprafață orizontală.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția *OPRIT*.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Amplasați racleta din spate sub colțarele de montaj ale racletei și strângeți cu cele două piulițe olandeze.
4. Conectați furtunul de aspirare la ansamblul racletei. Efectuați o buclă la furtun utilizând clema pentru furtun furnizată.



Săgeata racletei este setată din fabrică. Dacă lama racletei trebuie reglată, consultați secțiunea **REGLARE SĂGEATĂ LAMĂ RACLETĂ SPATE** din acest manual.

MONTARE PERII / DISCURI

Pentru a monta perii sau discuri, consultați secțiunea **ÎNLOCUIRE PERII PENTRU FRECAT ÎN FORMĂ DE DISC SAU DISPOZITIV DE ANTRENARE DISC** sau **ÎNLOCUIRE PERII PENTRU FRECAT DE FORMĂ CILINDRICĂ** din acest manual.

CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean (model ec-H2O NanoClean) (ec-H2O modele etichetate ec-H2O NanoClean)

Sistemul ec-H2O este dotat cu un cartuș de condiționare a apei. Cartușul este proiectat pentru a proteja sistemul hidraulic al mașinii de o posibilă răzuire. Cartușul este amplasat sub scaun.

Este necesar ca cartușul să fie înlocuit atunci când aceasta ajunge la consumul maxim de apă sau la expirarea timpului maxim de când cartușul a fost activat, care efectuează în primul rând.

În funcție de utilizarea mașinii, un cartuș nou poate avea o durată de funcționare de la 12 la 24 de luni.



Toate cartușele sunt etichetate cu o dată de fabricație. Perioada de valabilitate a unui cartuș neinstalat este un an de la data fabricației. Pentru înlocuirea noului cartuș, modulul timer ec-H2O trebuie resetat. Consultați secțiunea **ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean**.

ATENȚIE: În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului condiționare apă, sistemul ec-H2O va supragea automat rata debitului de soluție aleasă cu până la 75 minute.

Indicatorul luminos al sistemului ec-H2O va clipi verde-roșu atunci când este timpul de a înlocui cartușul.



INSTALARE CUTIE DE CARTON

Fast-PAK (Model FaST)

1. Opreți mașina pe o suprafață orizontală.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția oprit.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Deschideți ușa compartimentului FaST-PAK și trageți în afară rezervorul FaST-PAK gol, cu aproximativ jumătate din lungimea posibilă, din ușa compartimentului FaST-PAK.



4. Răsuciți butonul conectorului furtunului de alimentare FaST, apoi trageți rezervorul FaST-PAK gol în afara compartimentului.



5. Scoateți ejectoarele perforate din cutia noului FaST-PAK. Nu scoateți punga din cutie. Trageți în afară conectorul furtunului amplasat în partea inferioară a pungii și scoateți capacul conectorului furtunului.

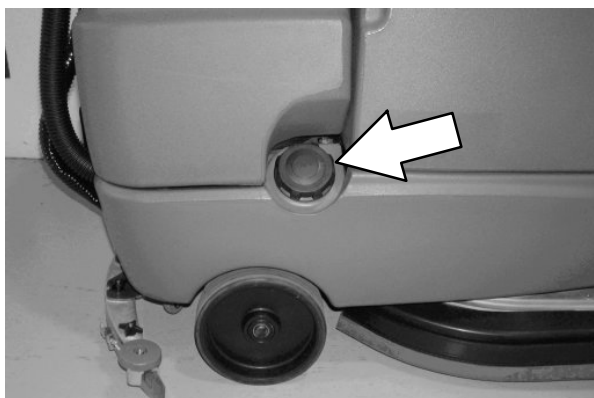
NOTĂ: Concentratul pentru Spălarea Pardoselilor FaST-PAK este conceput special pentru utilizare împreună cu sistemul de spălare FaST. Nu utilizați NICIODATĂ un înlocuitor. Alte soluții de spălare pot cauza defectarea sistemului FaST.

6. Introduceți noul FaST-PAK cu aproximativ jumătate din lungimea posibilă în compartimentul FaST-PAK.
7. Conectați conectorul furtunului FaST-PAK la conectorul de alimentare FaST, glisați FaST-PAK pe lungimea rămasă în compartimentul FaST-PAK și închideți ușa compartimentului FaST-PAK.
8. Când înlocuiți o cutie de carton goală FaST-PAK, trebuie să spălați câteva minute cu sistemul FaST înainte ca detergentul să-și atingă maximul de spumare.

UMPLERE REZERVOR de SOLUȚIE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

În partea din spate mașina este echipată cu un orificiu de umplere.



AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

PENTRU SPĂLARE NORMALĂ: Deschideți orificiul de umplere al rezervorului de soluție și umpleți rezervorul de soluție parțial cu apă (temperatura apei nu trebuie să depășească 60°C). Turnați cantitatea necesară de detergent în rezervorul de soluție conform instrucțiunilor de amestecare de pe recipient. Apoi continuați să umpleți rezervorul de soluție cu apă caldă până când nivelul apei ajunge chiar sub orificiul de umplere.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, urmați instrucțiunile de amestecare și manipulare de pe recipientele de chimicale.

PENTRU SPĂLARE FaST SAU ec-H2O: Folosiți numai apă rece curată (cu temperatură mai mică 21°C). Nu adăugați niciun detergent normal pentru curățarea pardoselii, consecința poate fi defectarea sistemului.

NOTĂ: Când umpleți rezervorul de soluție cu o cupă, asigurați-vă că această cupă este curată. Nu utilizați aceeași cupă pentru umplerea și golirea mașinii.

ATENȚIE: Pentru spălare normală, utilizați numai detergenții de curățare recomandați. Deteriorarea mașinii datorită utilizării necorespunzătoare a detergenților, anulează garanția oferită de fabricant.

UTILIZARE MAȘINĂ

LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- ☐ Verificați dacă mașina prezintă pierderi prin scurgere de lichid.
- ☐ Verificați lichidul din baterie și nivelul de încărcare.
- ☐ Verificați etanșările capacelor rezervoarelor pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură.
- ☐ Curățați filtrul interior al ventilatorului de aspirație.
- ☐ Verificați starea periilor pentru frecat. Îndepărtați orice fel de sfoară, bandaj, material din plastic sau alte reziduuri înfășurate pe perii.
- ☐ Perii de formă cilindrică: Verificați dacă tava de reziduuri este goală și curată.
- ☐ Verificați racleta pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură și pentru reglajul săgeții
- ☐ Verificați furtunul de aspirație pentru a detecta eventualele reziduuri sau blocaje.
- ☐ Goliți și curățați rezervorul de recuperare.
- ☐ Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și direcției.
- ☐ Verificați claxonul, farurile principale, farurile din spate și luminile de siguranță și alarma de rezervă (dacă este prevăzută).
- ☐ Verificați înregistrările de service pentru a determina cerințele de întreținere.
- ☐ **Spălare FaST:** Verificați nivelul agentului concentrat FaST-PAK (opțiune). Înlocuiți cutia dacă este necesar. Consultați secțiunea **INSTALARE AGENT FaST-PAK** din acest manual.
- ☐ **Pentru spălare FaST sau ec-H2O:** Asigurați-vă că rezervorul de soluție este golit și clătit de toți agenții de curățare normali.
- ☐ **Pentru spălare FaST sau ec-H2O:** Asigurați-vă că rezervorul de soluție este umplut numai cu **apă curată rece**.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Adunați reziduurile supradimensionate înainte de spălare. Ridicați bucățile de sârmă, sfoară, șnur, etc. care se pot înfășura pe peria pentru frecat.

Planificați spălarea din timp. Încercați să planificați utilizarea pe distanțe lungi cu porniri și opriri minime. Spălați o întreagă pardoseală sau secțiune odată.

Curățați zona înainte pentru a preveni lăsarea urmelor.

SETARE MODURI SPĂLARE

Înainte de spălare, selectați tipul de spălare care va fi utilizat (spălare FaST (opțiune), ec-H2O (opțiune) sau spălare normală). Apoi setați presiunea dorită a periei și setările pentru debitul soluției.

BUTONUL DE SETARE FaST

Butonul FaST permite sistemului FaST să pornească atunci când Butonul de curățare într-o singură trecere este pe poziția pornit. În acest mod de lucru, indicatorul luminos de lângă buton se aprinde.

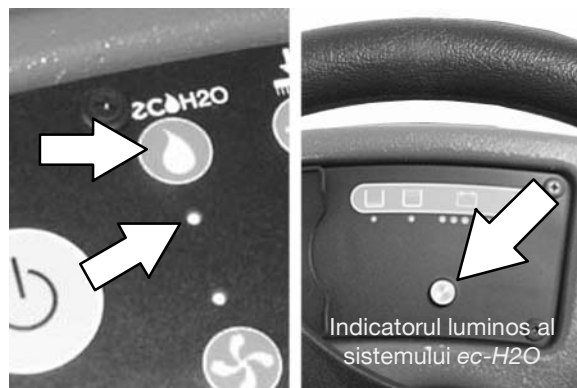
NOTĂ: Debitul de soluție nu poate fi reglat atunci când mașina este în mod FaST.



BUTONUL DE SETARE ec-H2O

Butonul ec-H2O permite sistemului ec-H2O să pornească atunci când Butonul de curățare într-o singură trecere este pe poziția pornit. În acest mod de lucru, indicatorul luminos de lângă buton se aprinde.

NOTĂ: Indicatorul luminos al sistemului echo nu se va aprinde până când mașina nu începe spălarea.

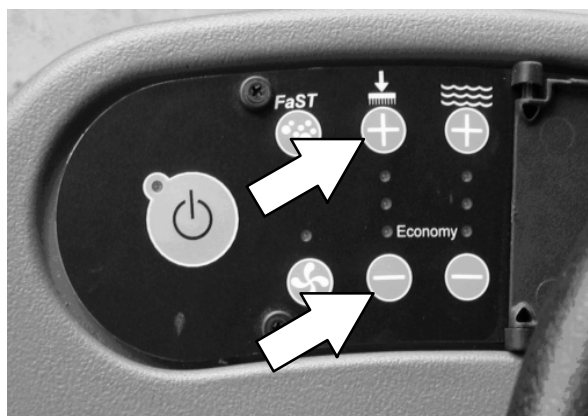


ATENȚIE: Modele ec-H2O - În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului condiționare apă, sistemul ec-H2O va supraegla automat rata debitului de soluție aleasă cu până la 75 minute.

SETARE APĂSARE PERIE

În condiții normale de utilizare, apăsarea periei trebuie setată la valoarea minimă (indicator luminos inferior). În condiții grele de murdărie, apăsarea periei trebuie setată la valoarea maximă (indicator luminos superior). Viteza de deplasare și starea pardoselii vor afecta performanța de spălare.

Cu butonul Curățare într-o singură trecere pe poziția pornit, apăsați oricare din butoanele Buton creștere apăsare perie (+) sau Buton descreștere apăsare perie (-) pentru a seta apăsarea la frecare pentru suprafața ce urmează a fi curățată. Noua setare a apăsării va deveni setare implicită atunci când mașina este pornită sau oprită.

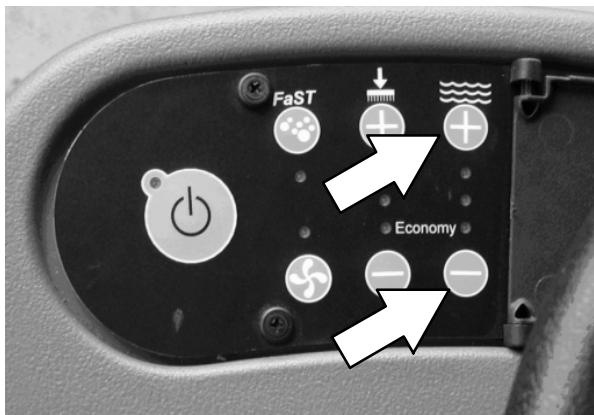


SETARE DEBIT SOLUȚIE

NOTĂ: Debitul soluției nu poate fi reglat atunci când mașina este setată pentru spălarea FaST sau spălare ec-H2O pe modele fabricate înaintea modelelor ec-H2O NanoClean.

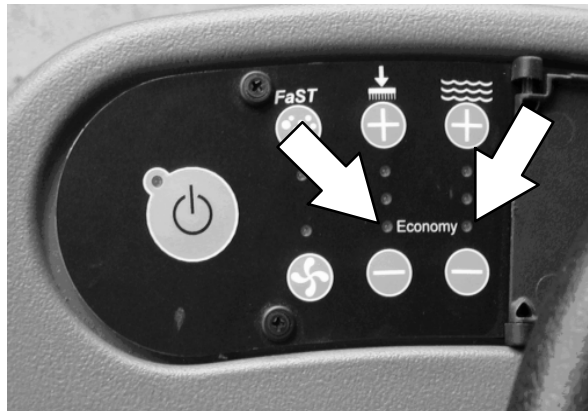
În condiții normale de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea minimă (indicator luminos inferior). În condiții grele de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea maximă (indicator luminos superior sau mijlociu). Viteza de deplasare și starea pardoselii vor afecta performanța de spălare.

Cu butonul Curățare într-o singură trecere pornit, apăsați oricare din butoanele Buton creștere soluție (+) sau Buton descreștere soluție (-) pentru a seta nivelul debitului de soluție pentru suprafața ce urmează a fi curățată. Noua setare a nivelului debitului de soluție va deveni setare implicită atunci când mașina este pornită sau oprită.



SETARE ECONOMICĂ

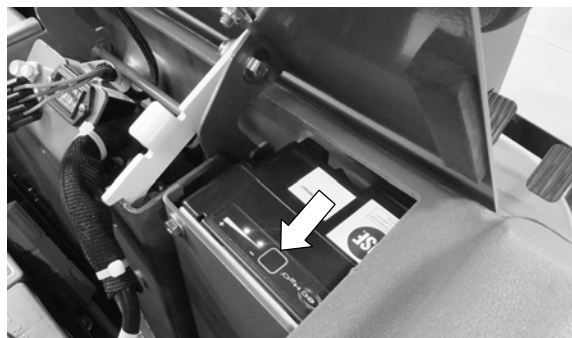
Durata de utilizare a mașinii va fi mai lungă dacă setările Apăsare perie și Debit soluție sunt setate la Economic. Indicatorile luminoase inferioare ale setărilor Apăsare perie și Debit soluție sunt aprinse atunci când mașina este setată în mod Economic.



CONFIGURARE DEBIT SOLUȚIE ec-H2O NanoClean

(Modele ec-H2O etichetate ec-H2O NanoClean)

Pentru a regla debitul de soluție când are loc spălarea ec-H2O, apăsați butonul de debit soluție situat pe modulul ec-H2O. Un LED = scăzut, două LED-uri = mediu, trei LED-uri = înalt. Modulul ec-H2O este amplasat sub scaun.

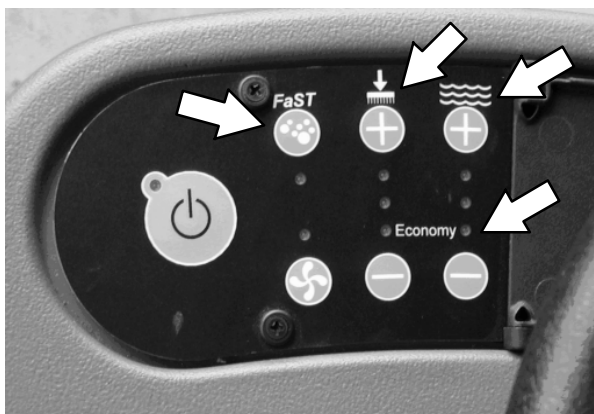


NOTĂ: Pentru modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean, contactați un Centru de Service autorizat dacă este necesară o ajustare a debitului fluxului de soluție.

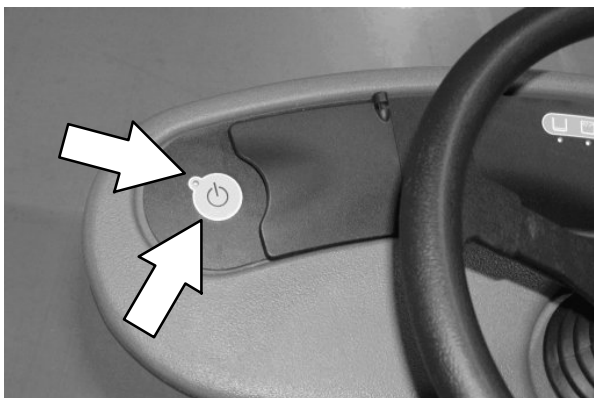
SPĂLARE

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.

1. Răsuciți comutatorul **PORNIT/OPRIT** în poziția **PORNIT**.
2. Aprindeți becurile (dacă sunt prevăzute).
3. Selectați setările dorite pentru spălare (A se vedea **SETAREA MODURILOR DE SPĂLARE**).



4. Apăsăți **butonul Curățare într-o singură trecere**. Lumina butonului este aprinsă. Toate presetările pentru funcțiile de spălare vor fi activate.

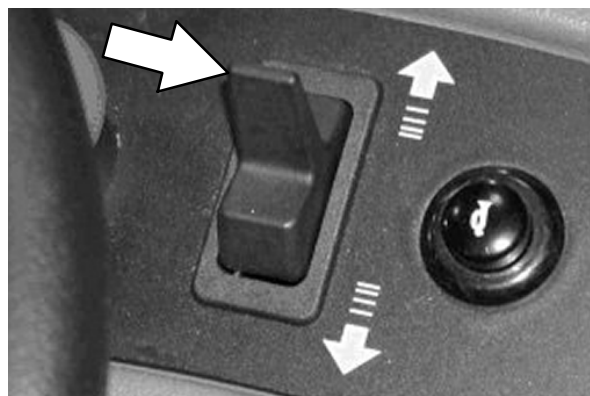


NOTĂ: Dacă este necesar, în timpul spălării deschideți capacul panoului de control pentru a ajusta setările **Apăsare perie** și **Debit soluție**.

NOTĂ: NU porniți sistemul **ec-H2O/FaST** în cursul unei spălări normale. Detergenții de curățare obișnuiți / produsele de refacere pot cauza defectarea sistemului de soluție **ec-H2O/FaST**. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul **ec-H2O/FaST**.

5. Poziționați **comutatorul de direcție** spre direcția în care se va deplasa mașina (înainte sau înapoi).

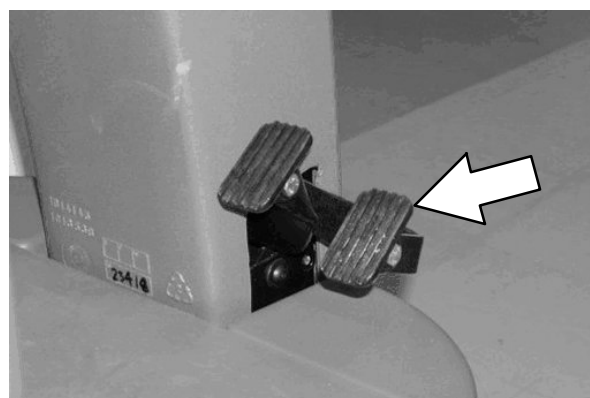
NOTĂ: Această mașină poate spăla în ambele sensuri - înainte sau înapoi. Când este în marșarier sirena va emite sunete.



NOTĂ: Racleta va fi ridicată automat atunci când mașina se deplasează înapoi. Aceasta previne deteriorarea racletei. Când mașina este în marșarier, ventilatorul de aspirație va fi oprit după o scurtă întârziere.

6. Apăsăți **pedala de accelerație** pentru a începe spălarea.

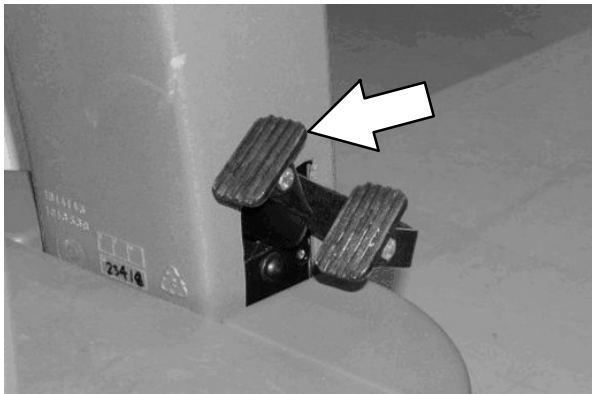
AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.



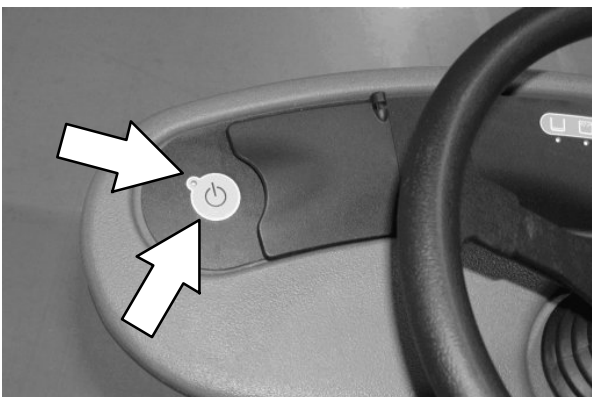
7. Eliberați **pedala de accelerație** pentru a opri mașina. Funcțiile de spălare vor fi oprite, iar când mașina se oprește va fi activată **frâna automată de parcare**.

8. *Pedala de frână* poate fi utilizată pentru a controla mașina dacă este necesară oprirea rapidă sau dacă mașina este utilizată pe o pantă. În timpul spălării nu utilizați mașina pe pante cu înclinare mai mare de 7%.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.



9. Apăsați *butonul Curățare într-o singură trecere* pentru a opri spălarea. Indicatorul luminos alături de *butonul Curățare într-o singură trecere* se va stinge iar funcțiile de spălare vor fi oprite după o scurtă întârziere.

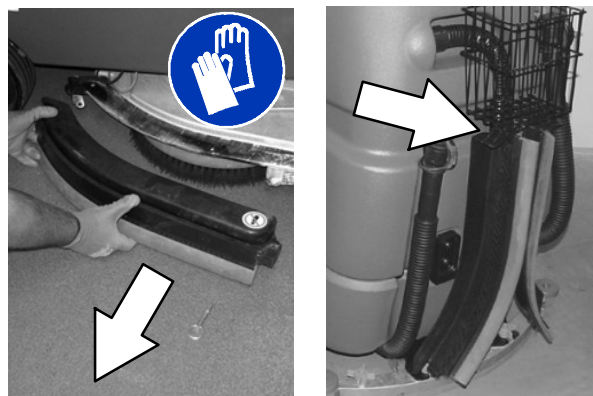


SPĂLARE DUBLĂ

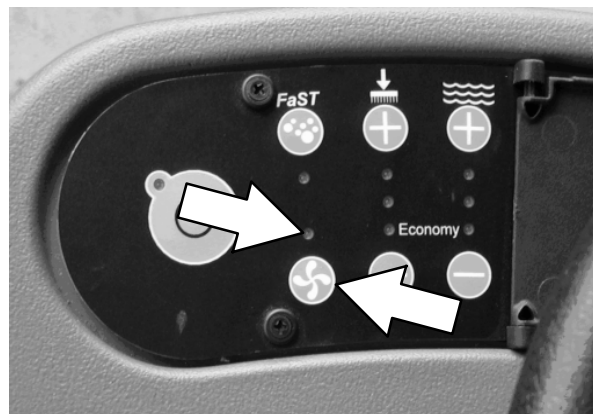
Pentru suprafețe foarte murdare, utilizați metoda spălării duble.

Curățarea dublă poate fi realizată cu ajutorul SISTEMULUI DE SPĂLARE FaST (opțional), al SISTEMULUI DE SPĂLARE *ec-H2O* (opțional) sau al metodelor de SPĂLARE NORMALĂ.

Perii în formă de disc: Înaintea spălării duble, detașați raclele laterale, pentru a le împiedica să dirijeze apa în timpul spălării duble. Pentru a detașa racletele laterale, coborâți capul pentru frecat, apoi extrageți știfturile din ambele capete (față și spate) ale raclețelor. Dacă mașina este echipată cu coș de accesorii, puteți agăța racletele laterale de cârlige.



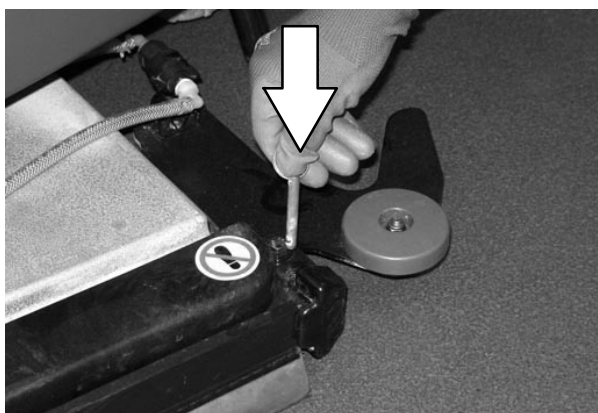
Pentru spălare dublă apăsați *butonul Curățare într-o singură trecere*, apoi *butonul ventilatorului de aspirație*. Lumina de deasupra *butonului ventilatorului de aspirație* se va stinge, racleta se va ridica și ventilatorul de aspirație se va opri din funcționare. Apoi spălați suprafața.



Lăsați soluția de curățare să se întindă pe pardoseală pentru 3-5 minute.

Înainte de spălarea pardoselii pentru a doua oară atașați racletele laterale înapoi pe mașină.

NOTĂ: Este mai ușor să atașați racletele laterale înapoi pe mașină cu capul de frecare parțial coborât. În acest fel se lasă spațiu liber pentru montarea știfturilor.



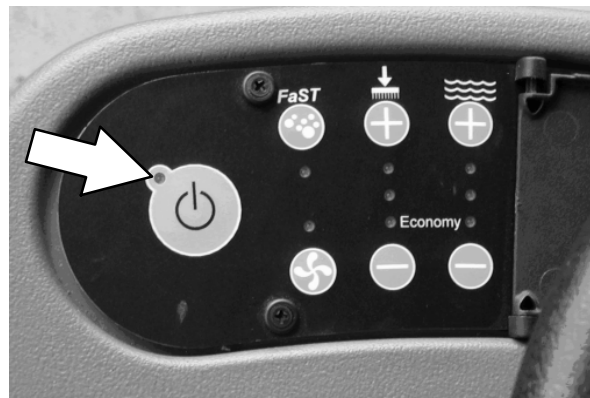
Apăsați din nou *butonul ventilatorului de aspirație* pentru coborârea racletei și a porni ventilatorul de aspirație. Indicatorul luminos de deasupra *butonului ventilatorului de aspirație* se va aprinde. Apoi spălați pardoseala a doua oară aspirând soluția de curățare.

! AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.

MOD ASPIRARE APĂ (FĂRĂ SPĂLARE)

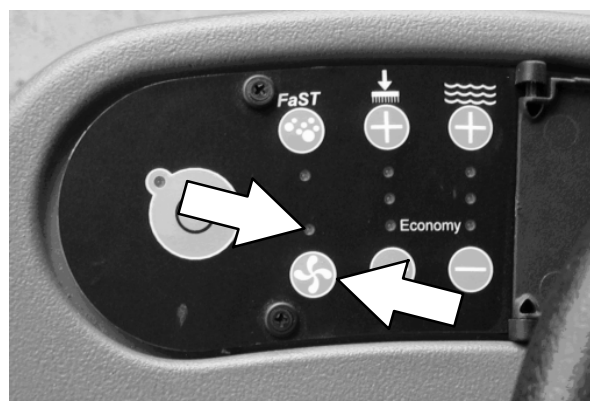
Mașina poate fi utilizată pentru aspirarea apei sau a lichidelor neinflamabile fără spălare.

Pentru a aspira apă sau lichide neinflamabile, verificați pentru a fi sigur că *butonul Curățare* printr-o singură trecere nu este activat. Indicatorul luminos alături de *butonului Curățare* printr-o singură trecere trebuie să fie stins.



! AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.

Apoi apăsați *butonul ventilatorului de aspirație*. Indicatorul luminos de deasupra *butonului ventilatorului de aspirație* se va aprinde, racleta va coborî și ventilatorul de aspirație va începe să funcționeze. Apoi aspirați apa sau lichidele neinflamabile.



ÎN TIMP CE UTILIZAȚI MAȘINA

Deplasați-vă pe o cale dreaptă cât mai mult posibil. Evitați ciocnirea în stâlpi sau așchierea părților laterale ale mașinii. Suprapuneți căile de spălare cu câțiva centimetri (ci iva oli).

În timp ce mașina este în mișcare evitați rotirea prea bruscă a volanului. Mașina este foarte sensibilă la mișcarea volanului. Evitați întoarcerile bruște, cu excepția urgențelor.

Când spălați coridoare înfundate, începeți de la capătul înfundat al coridorului și spălați către capătul deschis.

Reglați viteza mașinii, apăsarea periei și debitul de soluție conform cerințelor din timpul spălării. Când este posibil utilizați setările minime pentru apăsarea periei și debitul de soluție.

Mentineți mașina în mișcare pentru a preveni deteriorarea finisajului pardoselii.

Dacă se constată o performanță redusă de spălare, opriți spălarea și consultați **DEPANARE MAȘINĂ**.

Spălare normală: În caz de spumare în exces turnați în rezervorul de recuperare o soluție de control al spumei recomandată.

Schimbați sau rotiți discurile în funcție de necesități.

Supravegheați indicatorul de descărcare a bateriei pentru a vă asigura că încărcarea este adecvată utilizării mașinii.

Supravegheați indicatorul rezervorului de soluție pentru a vă asigura că rezervorul de soluție nu este gol. Întotdeauna goliți rezervorul de recuperare înainte de a umple rezervorul de soluție.

Supravegheați indicatorul rezervorului de recuperare pentru a vă asigura că rezervorul de recuperare nu este plin.

Scoateți cheia din contact când lăsați mașina nesupravegheată.

Efectuați procedurile de întreținere zilnică după spălare (consultați **ÎNȚREȚINERE MAȘINĂ**).

Rulați mașina lent pe pante. Folosiți pedala de frână pentru a controla viteza mașinii la coborârea în pantă. Spălați cu mașina în susul pantelor și nu în josul pantelor.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.

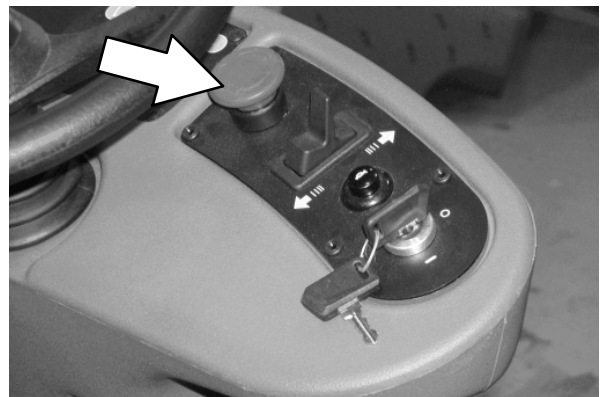
Nu operați mașina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43°C. Nu operați funcțiile de frecare în zone în care temperatura ambiantă este sub punctul de îngheț 0°C.

Unghiul nominal maxim pentru spălarea cu mașina este de 7%. Unghiul nominal maxim în timpul transportării mașinii este de 19,25%.

BUTON OPRIRE DE URGENȚĂ

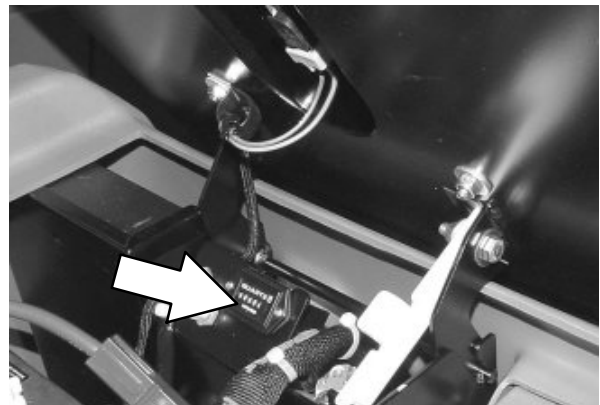
Butonul În cazul unei urgențe *butonul Oprire de urgență* oprește toată alimentarea cu energie a mașinii. Apăsăți butonul pentru a opri alimentarea cu energie a mașinii. Pentru a reporni mașina, răsușiți *butonul Oprire de urgență* către dreapta. În continuare răsușiți comutatorul pornit/oprit în poziția oprit și apoi în poziția pornit.

NOTĂ: Acest buton nu trebuie utilizat pentru oprirea normală deoarece poate cauza uzura prematură a frânei de parcare.



CONTOR DE TIMP

Contorul de timp înregistrează numărul de ore în care mașina a fost pornită. Această informație este utilă pentru depanarea mașinii. Contorul este amplasat sub scaun.



INDICATORUL LUMINOS AL SISTEMULUI ec-H2O

Indicatorul luminos al sistemului echo nu se va aprinde până când mașina nu începe spălarea.

Modele ec-H2O NanoClean

(modele ec-H2O etichetate ec-H2O NanoClean)

CODURI DE LUMINI INDICATOARE PENTRU SISTEMUL ec-H2O	STARE
Verde continuu	Funcționare normală
Verde/roșu intermitent	Cartuș condiționare apă expirat. Înlocuiți cartușul.
Roșu* continuu sau intermitent	Contactați Centrul de service

Dacă indicatorul luminos al sistemului ec-H2O începe să clipească verde/roșu, este timpul de a înlocui cartușul condiționare apă (Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean).



Verificați dacă în rezervorul de soluție a fost adăugat detergent de spălare. Dacă sistemul ec-H2O a funcționat cu detergent de curățare, goliți rezervorul de soluție, adăugați apă curată și porniți sistemul ec-H2O până când codul de eroare dispăre.

Modele ec-H2O

(modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)

CODUL INDICATORULUI LUMINOS AL SISTEMULUI ec-H2O	CONDIȚIE
Verde continuu	Utilizare normală
Roșu intermitent	Clătirea modulului ec-H2O
Roșu continuu	Contactați Centrul de service

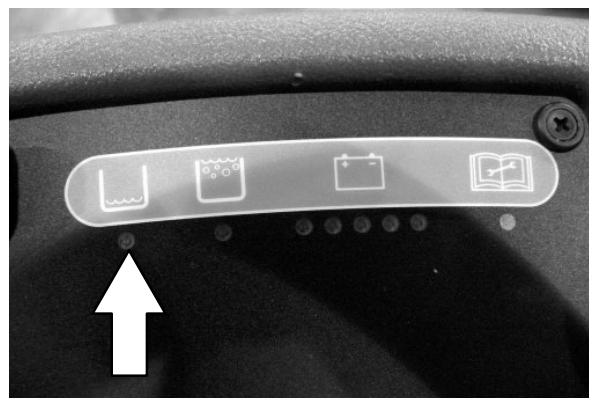
Dacă se declanșează o alarmă și indicatorul luminos al sistemului ec-H2O începe să lumineze roșu intermitent, modulul ec-H2O trebuie clătit pentru a relua funcționarea ec-H2O (Consultați PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O).



NOTĂ: Când alarma se declanșează și indicatorul luminos luminează roșu intermitent, mașina va ocoli sistemul ech2O. Pentru a continua spălarea, închideți comutatorul ec-H2O și treceți la spălarea obișnuită.

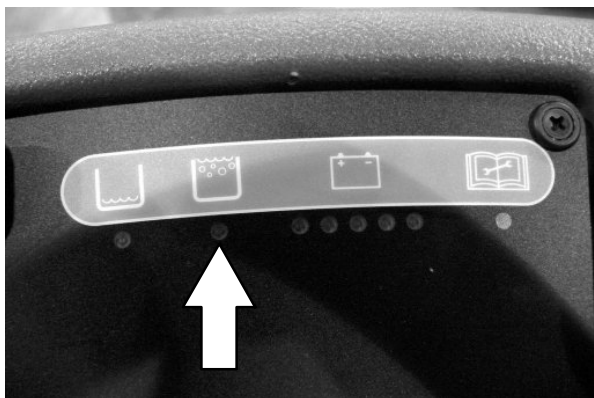
INDICATOR DE REZERVOR DE SOLUȚIE GOL

Indicatorul de rezervor de soluție gol se aprinde când rezervorul de soluție este gol. În acest caz, funcțiile de spălare sunt dezactivate. Dacă este necesar, apăsați butonul de Curățare printr-o singură trecere pentru un minut suplimentar de funcționare pentru a aspira apa sau soluția rămasă pe pardoseală.



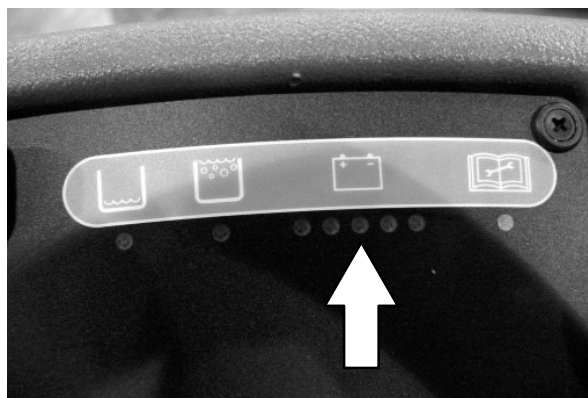
INDICATOR DE REZERVOR DE RECUPERARE PLIN

Indicatorul de rezervor de recuperare plin se aprinde când rezervorul de recuperare este plin. În acest caz, funcțiile de spălare sunt dezactivate. Dacă este necesar, apăsați *butonul de Curățare într-o singură trecere* pentru un minut suplimentar de funcționare pentru a aspira apa sau soluția rămasă pe pardoseală.



INDICATOR DE DESCĂRCARE A BATERIEI

Butonul *Indicatorul de descărcare a bateriilor* indică nivelul de încărcare a bateriilor.



Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci indicatoare luminoase sunt aprinse. Pe măsură ce bateriile se descarcă, indicatoarele luminoase se sting până când clipește doar indicatorul luminos din stânga.

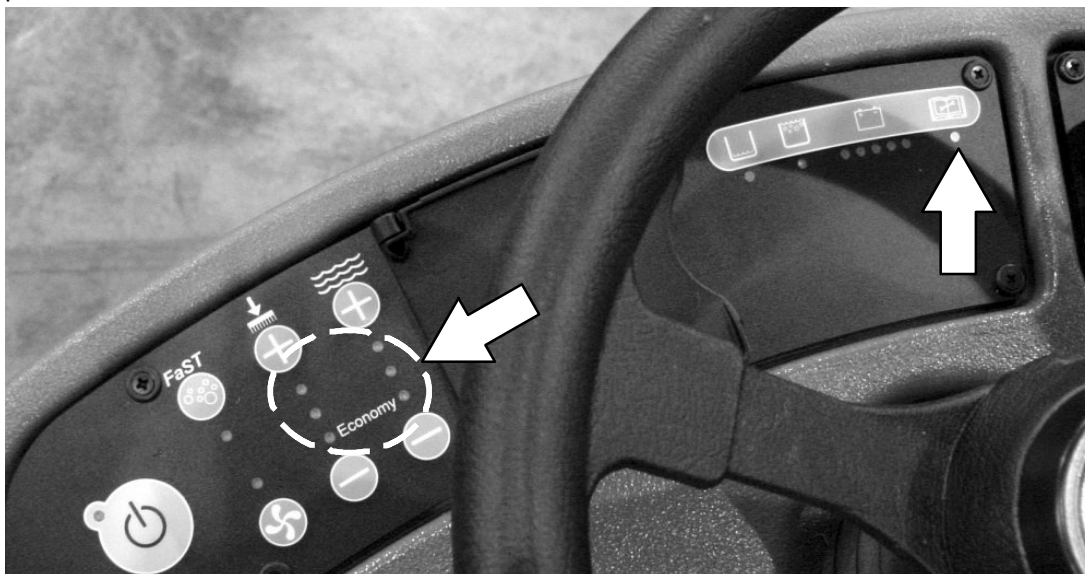
Când indicatorul luminos din stânga clipește, funcțiile de spălare vor fi întrerupte pentru a-l avertiza pe utilizator despre starea bateriilor. Mașina va fi încă propulsată atunci când indicatorul luminos clipește. Reîncărcați bateriile atunci când indicatorul luminos clipește. Dacă este necesar, apăsați *butonul de Curățare printr-o singură trecere* pentru un minut suplimentar de funcționare pentru a aspira apa sau soluția rămasă pe pardoseală.

NOTĂ: Nu încărcați bateriile mai des decât este necesar. Încărcarea excesivă poate reduce durata de viață a bateriilor. Cel mai bine este să încărcați bateriile atunci când indicatorul luminos din stânga indică necesitatea încărcării bateriilor. Consultați BATERII în secțiunea ÎNTREȚINERE.

NOTĂ: Indicatorul luminos clipitor din stânga nu se va opri din clipire până când bateriile nu vor fi complet încărcate.

INDICATOR DE DEFECT

Lumina *indicatorului de defect* (prezentată sus în dreapta) se aprinde când este detectat un defect al motorului de propulsie, al motorului ventilatorului de aspirație sau al motoarelor periiilor.

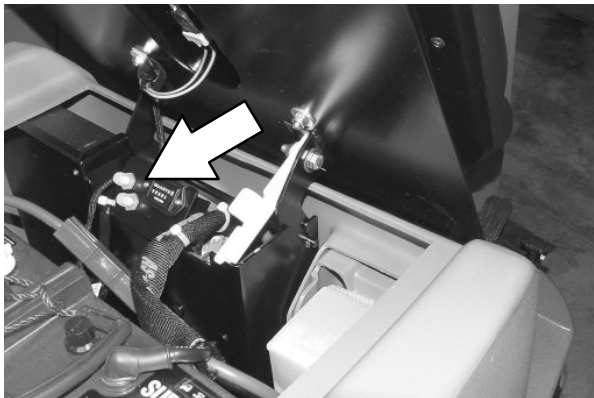


Consultați la tabelul următor pentru a determina cauza defectului sau defecțiunii.

Indicator (indicatoare)	Cauză (cauze)	Remediu
Indicatorul luminos de defect clipește	Motorul de propulsie este suprasolicitat	Contactați reprezentanța de service Tennant
Indicatorul luminos de defect și indicatorul luminos superior Apăsare perie clipește simultan	Motorul periei din dreapta sau din spate este supraîncărcat (posibil din cauza unei sfori sau benzi înfășurate în jurul motorului).	Scoateți sfoara / banda de la motor sau Contactați reprezentantul service al Tennant
Indicatorul luminos de defect și indicatorul luminos Apăsare perie clipește simultan	Motorul periei din stânga sau din față este supraîncărcat (posibil din cauza unei sfori sau benzi înfășurate în jurul motorului).	Scoateți sfoara / banda de la motor sau Contactați reprezentantul service al Tennant
Indicatorul luminos de defect și indicatorul luminos Ventilator de aspirație clipește simultan	Motorul ventilatorului de aspirație este suprasolicitat	Contactați reprezentanța de service Tennant

ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT

Întrerupătoarele de circuit sunt dispozitive resetabile de protecție a circuitelor care opresc alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Odată ce un întrerupător de circuit este declanșat, permiteți întrerupătorului să se răcească și apoi apăsați butonul de resetare pentru a reseta manual întrerupătorul.



Dacă supraîncărcarea care a cauzat declanșarea întrerupătorului de circuit este încă activă, întrerupătorul de circuit va continua să oprească alimentarea cu energie până când problema este corectată.

Întrerupătoarele de circuit sunt amplasate în compartimentul bateriilor în apropierea contorului de timp.

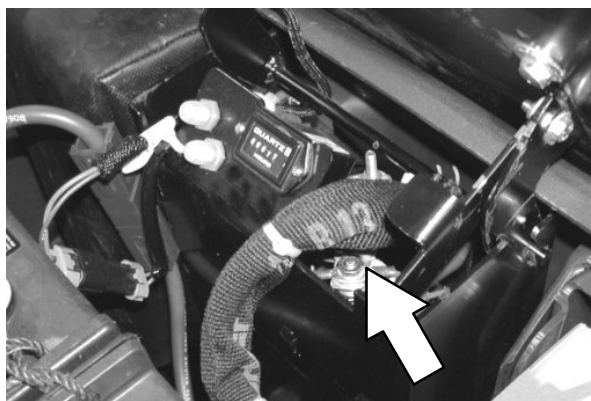
Tabelul prezintă *întrerupătoarele de circuit* și componentele electrice pe care le protejează.

Întrerupător de circuit	Regim nominal	Circuite protejate
CB1	5 A	Panoul de instrumente - alimentare
CB2	15 A	Accesorii

SIGURANȚE FUZIBILE

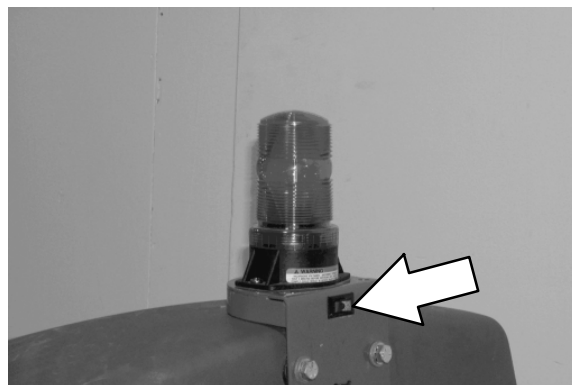
Siguranța fuzibilă este un-dispozitiv de protecție monoserviciu proiectat pentru a opri alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Siguranța fuzibilă de 100 A este amplasată în interiorul compartimentului bateriilor în apropiere de contorul de timp. Ea protejează circuitul de propulsie.

NOTĂ: Înlocuiți întotdeauna siguranța fuzibilă cu o siguranță fuzibilă de același amperaj.



COMUTATORUL INDICATORULUI LUMINOS DE PERICOL (OPȚIONAL)

Comutatorul indicatorului luminos de pericol comandă indicatorul luminos de pericol opțional.



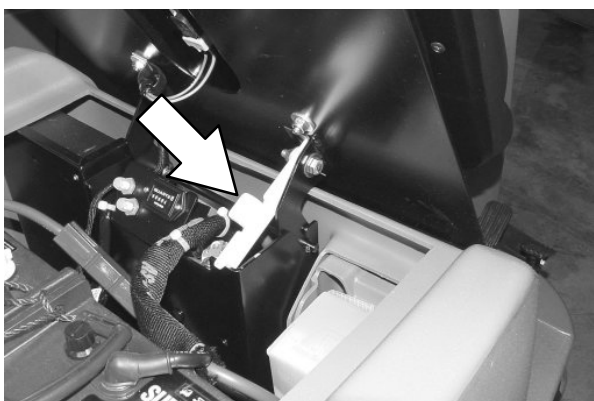
GOLIREA ȘI SPĂLAREA REZERVOARELOR

Când curățarea este terminată sau când indicatorul luminos de rezervor de recuperare plin se aprinde, rezervorul de recuperare trebuie golit și spălat. Rezervorul de soluție se poate umple apoi din nou pentru curățare suplimentară.

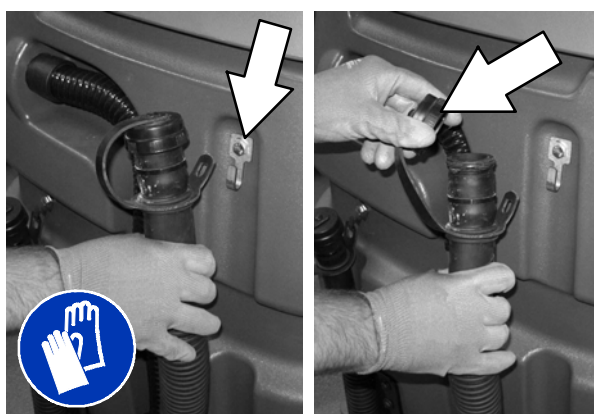
1. Deplasați mașina la un drenaj de evacuare soluție.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția *OPRIT*.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Înclinați scaunul operatorului spre înainte și agățați siguranța scaunului într-o poziție în care aceasta să susțină scaunul.



4. Detașați furtunul de drenare al rezervorului de recuperare. În timp ce țineți furtunul în sus, scoateți capacul și apoi coborâți încet furtunul spre scurgerea din pardoseală.

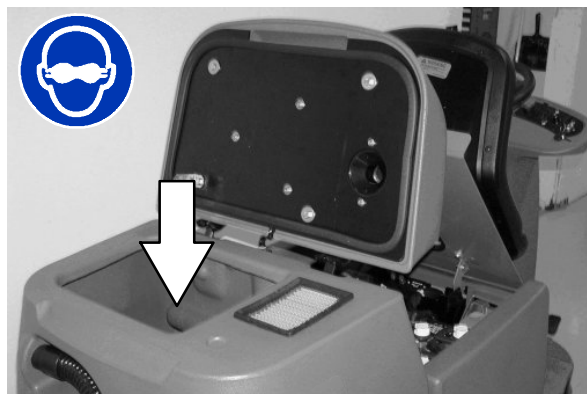


5. Ridicați capacul rezervorului de recuperare. Spălați interiorul rezervorului de recuperare cu jet de apă curată.

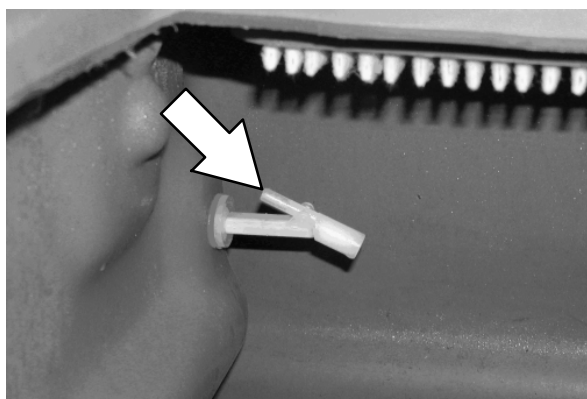


AVERTIZARE: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

NOTĂ: NU utilizați abur pentru curățarea rezervoarelor. Căldura excesivă poate distruge rezervoarele și componentele.



6. Clătiți senzorul cu flotor amplasat în rezervorul de recuperare.



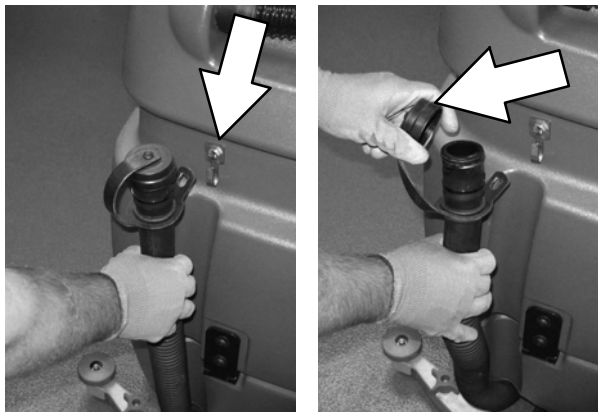
7. După ce rezervorul a fost golit, puneți la loc capacul furtunului de golire al rezervorului de recuperare și montați furtunul înapoi în clema de prindere.

8. Detașați și curățați filtrul ventilatorului de aspirație. Curățați filtrul cu o pânză umedă sau, dacă este murdar, cu un furtun cu apă la presiune joasă. Înainte de reinstalare pe mașină, permiteți filtrului ventilatorului de aspirație să se usuce complet.

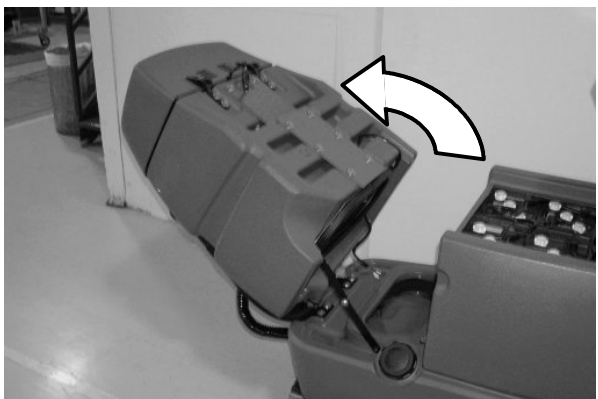


9. Închideți capacul rezervorului de recuperare

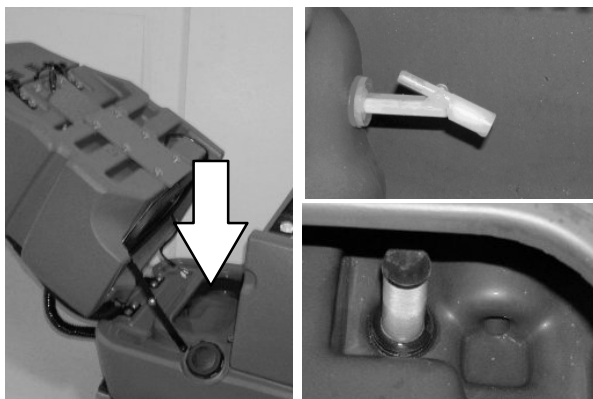
10. Detașați furtunul de drenare al rezervorului de soluție. În timp ce țineți furtunul în sus, scoateți capacul și apoi coborâți încet furtunul spre scurgerea din pardoseală.



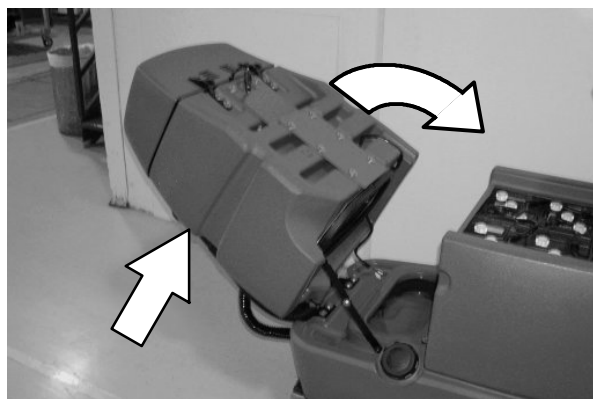
11. Înclinați înapoi rezervorul de recuperare pentru a avea acces la rezervorul de soluție. Înainte de a-l înclina, asigurați-vă că rezervorul de recuperare este gol.



12. Spălați rezervorul de soluție și clătiți senzorul cu flotor amplasat în partea din spate a rezervorului de soluție. Clătiți filtrul cu sită din partea inferioară a rezervorului.



13. Pentru a închide rezervorul de soluție împingeți cu atenție, spre înainte, rezervorul de recuperare.



14. Desprindeți siguranța scaunului și coborâți scaunul operatorului.

15. Curățați partea frontală a rezervorului de soluție prin gura de vizitare amplasată sub capacul frontal al rezervorului de soluție. Înainte de a pune la loc capacul, curățați partea inferioară a capacului și etanșarea rezervorului.



16. Cap pentru frecat de formă cilindrică :
Detașați și curățați tava de reziduuri. După ce ați terminat, puneți înapoi tava în capul pentru frecat.



17. După ce rezervorul a fost golit, puneți la loc capacul furtunului de golire al rezervorului de soluție și montați furtunul înapoi în clema de prindere.

DEPANARE SISTEM PROPULSIE

Atunci când se detectează un defect sau o defecțiune a sistemului de propulsie, alarma sonoră (sirena) va emite semnal sonor și / sau indicatoarele luminoase de avertizare se vor aprinde. În acest caz, mașina se va opri din deplasare. Consultați la tabelul următor pentru a determina cauza defectului sau defecțiunii.

Indicator (indicatoare)	Cauză (cauze)	Remediu
Sirena repetă semnalul bip de 2 ori	Pedala de accelerație este apăsată fără operator pe scaun	Stați pe scaun când utilizați mașina
Sirena repetă semnalul bip de 4 ori	Cheia comutatorului PORNIT/OPRIT este răsucită în poziția PORNIT atunci când pedala de accelerație este apăsată	Înainte de a roti cheia în poziția PORNIT, eliberați pedala de accelerație
Sirena repetă semnalul bip de 5 ori	A apărut o defecțiune în sistemul de reglaj	Contactați reprezentanța de service Tennant
Sirena repetă semnalul bip de 6 ori	A apărut o defecțiune în sistemul de frânare	Contactați reprezentanța de service Tennant
Sirena repetă semnalul bip de 7 ori	A apărut o defecțiune la sistemul de frânare la parcare	Contactați reprezentanța de service Tennant
Sirena repetă semnalul bip de 8 ori	Butonul de oprire de urgență este activat	Resetați butonul de oprire de urgență
Sirena repetă semnalul bip de 9 ori	Cheia comutatorului PORNIT/OPRIT este răsucită în poziția PORNIT atunci când încărcătorul bateriei este introdus în mașină	Scoateți încărcătorul bateriei înainte de a porni mașina
Indicatorul luminos de defect clipește	Motorul de propulsie este suprasolicitat	Contactați reprezentanța de service Tennant

DEPANARE MAȘINĂ

Problemă	Cauză	Remediu
Urma de apă insuficientă sau nu se aspiră apa	Ventilatorul de aspirație este oprit	Porniți ventilatorul de aspirație
	Lame racletă uzate	Rotiți sau înlocuiți lamele racletei
	Racletă dereglată	Reglați racleta
	Furtun de aspirație înfundat	Spălați cu jet furtunul de aspirație
	Filtru ventilator de aspirație murdar	Spălați filtrul ventilatorului de aspirație
	Etanșarea de la capacul ventilatorului de aspirație uzată	Înlocuiți etanșarea
	Reziduuri atașate pe racletă	Curățați reziduurile
	Furtunul de aspirație al racletei sau rezervorul de recuperare sunt deconectate sau deteriorate	Reconectați sau înlocuiți furtunul de aspirație
	Rezervorul de recuperare nu este complet închis	Verificați dacă există obstrucții și închideți capacul
Ventilatorul de aspirație nu pornește	Comutatorul ventilatorului de aspirație este în poziția oprit	Rotiți comutatorul ventilatorului de aspirație în poziția pornit
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Rezervorul de recuperare este plin cu spumă	Goliți rezervorul de recuperare
		Utilizați mai puțin detergent
	Senzorul cu flotor al rezervorului de recuperare este murdar sau blocat	Curățați sau înlocuiți senzorul
Soluție puțină sau nu este soluție pe pardoseală (mod de spălare normală)	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Debitul de soluție este oprit	Porniți debitul de soluție
	Tubulatura de alimentare cu soluție înfundată	Spălați cu jet tubulatura de alimentare cu soluție
	Filtru al rezervorului pentru soluție înfundat	Goliți rezervorul pentru soluție, detașați, curățați și montați la loc filtrul rezervorului pentru soluție
Performanță de spălare redusă	Butonul de Curățare într-o singură trecere nu este pornit	Porniți butonul de Curățare într-o singură trecere
	Detergentul și periile sunt utilizate necorespunzător	Contactați reprezentanța de service Tennant
	Rezervorul de recuperare este plin	Goliți rezervorul de recuperare
	Rezervorul de soluție este gol	Umpleți rezervorul de soluție
	Reziduuri atașate pe periile sau discurile pentru frecat	Curățați reziduurile
	Perie pentru frecat uzată	Înlocuiți peria pentru frecat
	Curea de antrenare perie ruptă sau slăbită (modele cilindrice)	Înlocuiți sau întindeți curea
	Apăsarea periei este prea mică	Creșteți apăsarea periei
	Încărcare redusă a bateriilor	Încărcați bateriile până când încărcătorul se oprește automat

Problemă	Cauză	Remediu
Sistemul FaST nu funcționează	Comutatorul sistemului FaST este în poziția oprit	Rotiți comutatorul FaST în poziția pornit
	Înterupătorul circuitului pentru accesorii este declanșat	Resetați întrerupătorul circuitului
	Furtunul de alimentare și / sau conectorul FaST-PAK sunt înfundate	Udați conectorul și furtunul cu apă cadă și spălați
	Cutia FaST-PAK este goală sau neconectată	Înlocuiți cutia FaST-PAK și / sau conectați furtunul de alimentare
	Sistemul FaST nu este amorsat	Pentru amorsare, utilizați sistemul de soluție Fast pentru câteva minute
	Filtrul cu sită este înfundat	Goliți rezervorul de soluție, detașați și curățați filtrul cu sită
	Injector pentru detergent înfundat	Consultați SISTEM FaST ÎNTREȚINERE
	Pompă de soluție defectă	Înlocuiți pompa de soluție

Modele ec-H2O NanoClean (modele ec-H2O etichetate ec-H2O NanoClean)

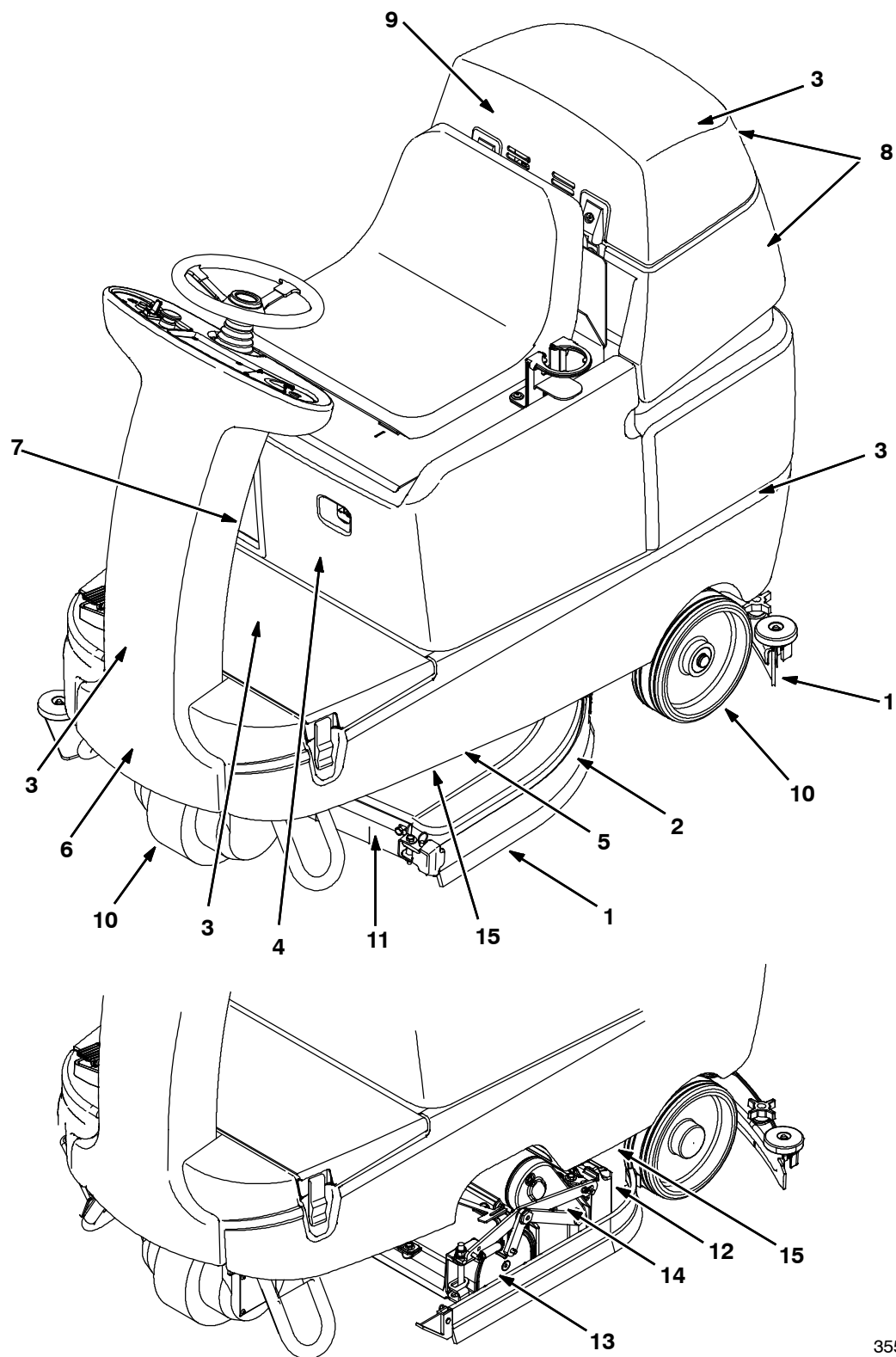
Problemă	Cauză	Remediu
Lumină indicatoare sistemec-H2Overde/roșu intermitent	Cartuș condiționare apă expirat.	Înlocuiți cartușul (Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean)
ec-H2O lumină indicatoare sistem roșie sau roșu* intermitent	Defecțiunea sistemului ec-H2O a fost detectată	Contactați Centrul de service

*Verificați dacă în rezervorul de soluție a fost adăugat detergent de spălare. Dacă sistemul ec-H2O a funcționat cu detergent de curățare, goliți rezervorul de soluție, adăugați apă curată și porniți sistemul ec-H2O până când codul de eroare dispare.

Modele ec-H2O (modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)

Problemă	Cauză	Remediu
Indicatorul luminos al sistemului ec-H2O luminează roșu intermitent	Depuneri de minerale în interiorul modului	Clătiți modulul (Consultați PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O)
Sunete de alarmă		
Indicatorul luminos al sistemului ec-H2O luminează roșu continuu	Modul defect	Contactați Centrul de service
Indicatorul luminos al sistemului ec-H2O nu se aprinde	Indicator luminos sau modul defect	Contactați Centrul de service
Debit al apei inexistent	Modul înfundat	Contactați Centrul de service
	Pompă de soluție defectă	Înlocuiți pompa de soluție

ÎNȚREȚINERE



355033

GRAFIC DE ÎNTREȚINERE

Tabelul de mai jos indică *Persoana responsabilă* pentru fiecare procedură.

O = Operator

T = Personal instruit

Interval	Persoană resp.	Poziție	Descriere	Procedură	Lubrifiant/ Fluid	Nr. puncte de intervenție
Zilnic	O	1	Raclete laterale și spate	Verificare pentru deteriorare și uzură	-	3
				Verificare săgeată și nivel	-	6
	O	2	Perii / discuri pentru frecat	Verificare pentru deteriorare, uzură, reziduuri	-	2
	O	8	Rezervor de recuperare	Curățare rezervor, filtru cu sită și senzor cu flotor	-	1
	O	9	Filtru ventilator de aspirație	Curățare	-	1
	O	7	Furtun de alimentare și conector FaST-PAK (opțional)	Curățare și conectare furtun la mufa de depozitare atunci când nu este utilizat.	-	1
	O	12	Tavă reziduuri (Perii de formă cilindrică)	Curățare	-	1
Săptămănal	T	4	Elemente de baterie (Baterii cu plumb și acid sulfuric)	Verificare nivel electrolit	DW	3
50 de ore	O	11	Manta cap disc pentru frecat pardoseală	Verificare pentru deteriorare și uzură	-	2
	O	13	Perii de formă cilindrică	Verificare conicitate și rotire față-spate	-	2
100 de ore	T	3	Ventilator de aspirație și etanșări rezervor	Verificare pentru deteriorare și uzură	-	3
	T	14	Curele de antrenare perii de formă cilindrică	Verificare întindere	-	2
200 de ore	T	4	Borne baterii și cabluri	Verificare și curățare	-	12

ÎNȚREȚINERE

Tabelul de mai jos indică *Persoana responsabilă* pentru fiecare procedură.

O = Operator

T = Personal instruit

Interval	Persoană resp.	Poziție	Descriere	Procedură	Lubrifiant/ Fluid	Nr. puncte de intervenție
500 de ore	T	9	Motor (motoare) ventilator de aspirație	Verificare perii motor (Verificați la fiecare 100 de ore după verificarea inițială la 500 de ore)	-	1
	T	5	Motoare perii de frecat	Verificare perii motor (Verificați la fiecare 100 de ore după verificarea inițială la 500 de ore)	-	2
	T	6	Motor propulsor	Verificare perii motor (Verificați la fiecare 100 de ore după verificarea inițială la 500 de ore)	-	1
	T	10	Anvelope	Verificare pentru deteriorare și uzură	-	3
1000 de ore	T	15	Filtrele de apă și aer FaST (opțional)	Înlocuire	-	1

LUBRIFIANT/FLUID

DW Apă distilată

NOTĂ: Pot fi necesare intervale de întreținere mai frecvente în condiții cu foarte mult praf.

BATERII

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servi mașina, opriți pe o suprafață plană, opriți mașina și scoateți cheia.

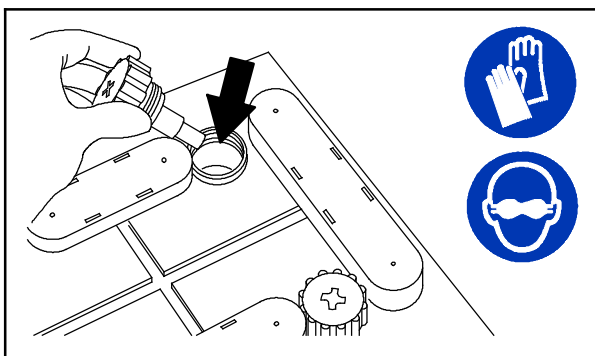
Durata de funcționare a bateriilor depinde de întreținerea corespunzătoare a acestora. Pentru ca bateriile sau aibă o durată de funcționare mai mare:

- Nu încărcați bateriile mai mult de o dată pe zi și numai după rularea mașinii pentru minim 15 minute.
- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru o perioadă lungă de timp.
- Încărcați bateriile doar într-o zonă bine aerisită pentru a evita acumularea de gaze. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi ambientale de 27°C (80°F) sau mai scăzute.
- Lăsați încărcătorul să finalizeze încărcarea bateriilor înainte de punerea repetată în funcțiune a mașinii.
- Mențineți nivelurile adecvate de electrolit a bateriilor inundate (umede) prin verificarea săptămânală a acestora.

VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT

Bateriile cu plumb-acid inundate (umede) necesită o udare de rutină conform descrierii de mai jos. Verificați nivelul de electrolit din baterie, săptămânal.

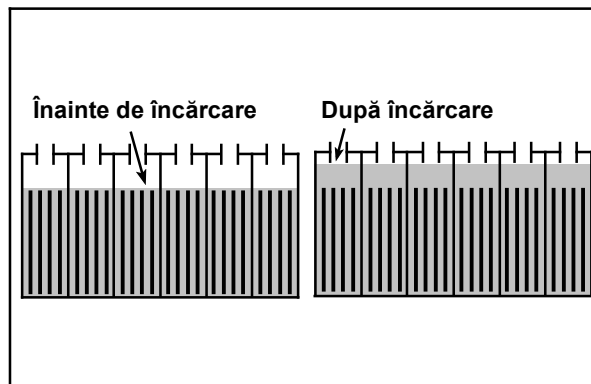
NOTĂ: Nu verificați nivelul electrolitului dacă mașina este echipată cu un sistem de udare a bateriei.



08247

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când reparați mașina, îndepărtați toate obiectele metalice de baterii. Evitați contactul cu acidul bateriilor.

Nivelul ar trebui să fie puțin deasupra plăcilor bateriei, așa cum este indicat, înainte de încărcare. Adăugați apă distilată dacă nivelul este scăzut. **NU UMPLEȚI EXCESIV.** Electrolitul se va dilata și este posibil să se reverse în timpul încărcării. După încărcare, apă distilată poate fi adăugată până la aproximativ 3 mm (0,12 in) sub tuburile indicatoare.



NOTĂ: Asigurați-vă că în timpul încărcării capacele bateriilor sunt la locul lor. După încărcarea bateriilor, puteți simți un miros de sulf. Aceasta este normală.

BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE

Bateriile care nu necesită întreținere (AGM izolate) nu necesită udare. Este încă necesară curățarea și alte întrețineri de rutină.

VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂȚAREA

După fiecare 200 de ore de utilizare, verificați dacă există conexiuni slăbite ale bateriilor și curățați suprafața bateriilor, inclusiv bornele și clemele cablurilor, utilizând o soluție concentrată de bicarbonat de sodiu și apă. Înlocuiți orice conductor uzat sau deteriorat. Nu îndepărtați capacele bateriilor atunci când curățați bateriile.



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR CU UN ÎNCĂRCĂTOR EXTERN

IMPORTANT: Înainte de încărcare, asigurați-vă că setarea încărcătorului este corect stabilită pentru tipul de baterie.

1. Deplasați mașina pe o suprafață plană și uscată.

NOTĂ: Asigurați-vă că zona este bine aerisită.

2. Răsuciți comutatorul **PORNIT/OPRIT** în poziția **OPRIT**.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servi mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

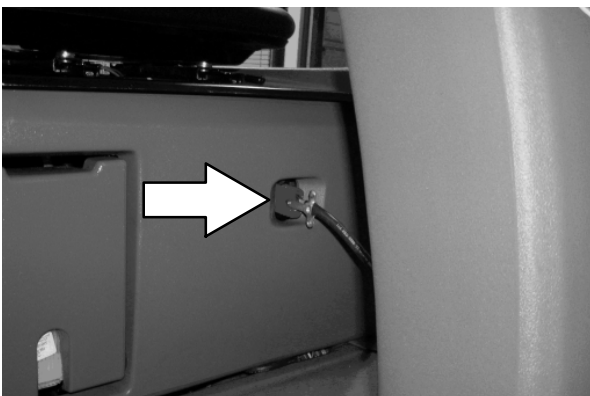
3. Înclinați scaunul operatorului spre înainte și agățați siguranța scaunului într-o poziție în care aceasta să susțină scaunul.



NOTĂ: Asigurați-vă că bateriile au nivelul corespunzător de electrolit înainte de a încărca. Consultați **VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT**

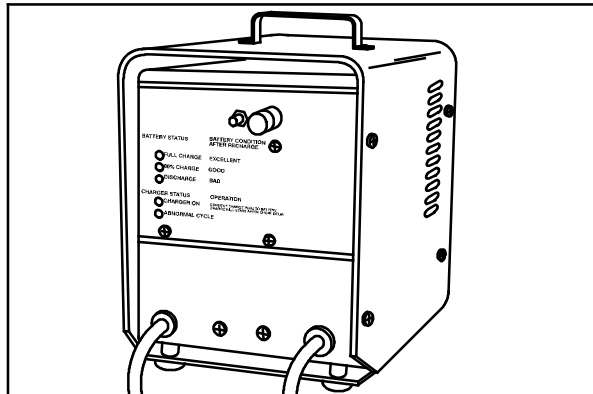
4. Introduceți conectorul încărcătorului în conectorul pentru încărcarea bateriilor al mașinii.

⚠️ AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Țineți la distanță de scânteii și flacără deschisă. Când încărcați țineți capacele deschise.



5. Introduceți conectorul încărcătorului în priza de perete.

NOTĂ: Dacă indicatorul luminos roșu "ABNORMAL CYCLE" (CICLU ANORMAL) este aprins atunci când încărcătorul **TENNANT** este introdus în priza de perete, încărcătorul nu poate încărca bateriile și există o problemă în ceea ce privește bateriile.



07224

6. Încărcătorul **TENNANT** va porni automat. Când bateriile sunt complet încărcate, încărcătorul **TENNANT** se va opri automat.

NOTĂ: În timpul încărcării, nu deconectați cablul de curent continuu de la conectorul de încărcarea bateriilor al mașinii. Consecința poate fi un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectați mai întâi cablul de alimentare în curent alternativ de la rețea.

7. După ce încărcătorul a fost oprit, scoateți conectorul încărcătorului din conectorul pentru încărcarea bateriilor mașinii.
8. Desprindeți siguranța scaunului și coborâți scaunul operatorului.

VERIFICARE SETĂRI ÎNCĂRCĂTOR DE BORD

Dacă mașina dumneavoastră este echipată cu încărcător de bord, setările încărcătorului trebuie setate pentru tipul dumneavoastră de baterii înainte de încărcare. Consecința nerealizării setării corecte va fi deteriorarea bateriilor.

Pentru a determina tipul bateriilor dumneavoastră, consultați eticheta bateriilor. Dacă tipul nu este specificat, contactați furnizorul bateriilor dumneavoastră.

Pentru a verifica setarea încărcătorului, conectați cablul încărcătorului într-o priză de curent electric. Încărcătorul va afișa un șir de coduri. Un dintre codurile citite va fi "GEL" sau "Acd".

GEL = Setat pentru baterii etanșate / care nu necesită întreținere

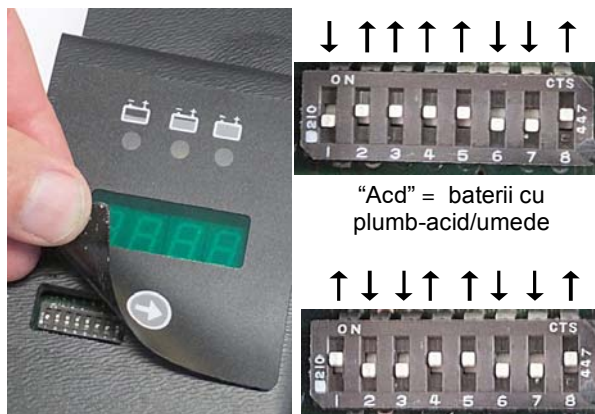
Acd = Setat pentru baterii umede / cu plumb și acid sulfuric.



Pentru modificarea setărilor în vederea utilizării unui alt tip de baterii, contactați reprezentantul dumneavoastră de service Tennant.

Pentru a modifica setarea încărcătorului în "GEL" sau "Acd", deconectați cablul încărcătorului, răzuți colțul etichetei ecranului și setați comutatoarele corespunzător. În timpul resetării, cablul încărcătorului trebuie să fie deconectat.

După ce încărcătorul este setat adecvat pentru tipul de baterie, rulați Modul Selectare baterie (vezi secțiunea MOD SELECTARE BATERII).



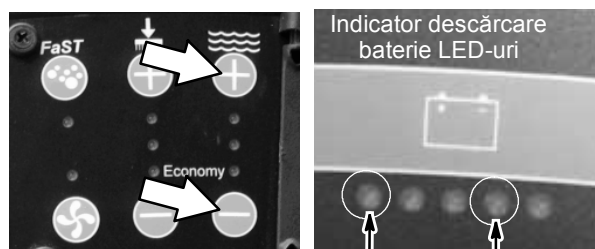
"Acd" = baterii cu plumb-acid/umede

"GEL" = baterii etanșate/AGM/ care nu necesită întreținere

MOD SELECTARE BATERIE

Utilizați Modul Selectare Baterie atunci când treceți la un alt tip de baterie. Acest lucru va reprograma tabloul de control al aparatului pentru a asigura ca indicatorul de descărcare a bateriei funcționează în conformitate cu tipul de baterie. Programarea greșită poate duce la deteriorarea prematură a bateriei.

1. Pentru a accesa Modul Selectare baterie, apăsați și mențineți apăsat butonul de creștere debit soluție (+) rotind în același timp cheia de contact în poziția pornit. Eliberați butonul atunci când indicatorul de descărcare a bateriei începe să clipească.
2. Consultați setările LED-ului pentru selectarea bateriei de mai jos. Pentru a selecta tipul de baterie adecvat, apăsați butonul de scădere debit soluție (-) pentru a efectua selectarea.
3. Rotiți cheia de contact în poziția oprit pentru a salva setările.



Clipește roșu baterii cu plumb acid/umede

Clipește verde baterii etanșate/AGM/care nu necesită întreținere

ÎNCĂRCARE BATERII CU ÎNCĂRCĂTOR DE BORD

NOTĂ: Dacă mașina dumneavoastră este echipată cu încărcător de bord, asigurați-vă că încărcătorul este setat corect pentru tipul dumneavoastră de baterii înainte de încărcare (consultați VERIFICARE SETĂRI ÎNCĂRCĂTOR DE BORD).

1. Deplasați mașina pe o suprafață plană și uscată.

NOTĂ: Asigurați-vă că zona este bine aerisită.

2. Răsuciți comutatorul PORNIT/OPRIT în poziția OPRIT.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală și opriți mașina.

3. Înclinați scaunul operatorului spre înainte și agățați siguranța scaunului într-o poziție în care aceasta să susțină scaunul.



AVERTIZARE: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Țineți la distanță de scânteii și flacără deschisă. Când încărcați țineți capacele deschise.

4. Conectați cablul încărcătorului într-o priză de curent electric împământată corect.

5. Atunci când cablul este conectat încărcătorul va afișa un șir de coduri.

Trei cifre + următorul cod:

A = Curent de încărcare
U = Tensiune baterii
h = Durată de încărcare
C = Încărcare Amperi-ore [Ah]
E = Energie consumată [kWh]

6. Apăsați butonul săgeată pentru a examina codurile.



Odată cu începerea ciclului de încărcare, indicatoarele luminoase se vor aprinde în succesiunea de culori roșu, galben, verde. Când indicatorul luminos verde este pornit, ciclul de încărcare este terminat. Scoateți cablul încărcătorului.

Dacă încărcătorul detectează o eroare, încărcătorul va afișa un cod de eroare. Consultați CODURI DE EROARE ÎNCĂRCĂTOR DE BORD

CODURI DE EROARE ÎNCĂRCĂTOR DE BORD

COD AFIȘAT	EROARE	SOLUȚIE
bat	Cablul bateriilor slăbit sau deteriorat	Verificați conexiunile cablului bateriilor.
	Bateriile depășesc nivelul maxim de tensiune.	Nu este necesară nicio acțiune.
E01	Bateriile depășesc nivelul maxim de tensiune permis.	Nu este necesară nicio acțiune.
E02	Termostatul de siguranță depășește temperatura internă maximă.	Verificați dacă aerisirile încărcătorului sunt obstrucționate.
E03	Depășirea timpului maxim pentru perioada de încărcare lasă bateriile încărcate incomplet din cauza sulfatării sau defectării bateriilor.	Repetăți ciclul de încărcare și, dacă este reafășat codul de eroare E03 verificați sau înlocuiți bateriile.
SCt	Temporizatorul de siguranță depășește timpul maxim de încărcare. Întrerupe ciclul de încărcare.	Înlocuiți bateriile.
Srt	Posibil scurtcircuit intern.	Contactați Centru de service.

MOTOARE ELECTRICE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servișa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

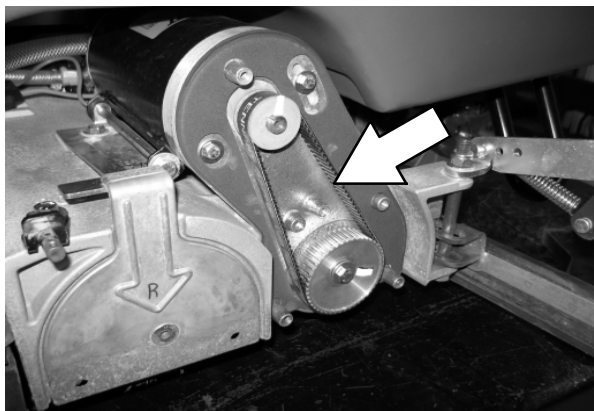
Periile de cărbune ale motorului ventilatorului de aspirație, ale motorului propulsor și ale motoarelor periilor pentru frecat vor fi verificate după primele 500 de ore de funcționare a mașinii și ulterior la fiecare 100 de ore după primele 500 de ore.

CURELE (Modele de formă cilindrică)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servișa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Cele două curele de antrenare a periilor sunt instalate pe capul periei pentru frecat de formă cilindrică. Curelele antrenează periile de formă cilindrică. Întinderea specifică a curelei este 6 mm (0,25 țoli) săgeată la o forță aplicată de 2,3 până la 2,5 kg (5,0 până la 5,4 livre) la mijlocul curelei.

Verificați și reglați întinderea curelei la fiecare 100 de ore de funcționare.

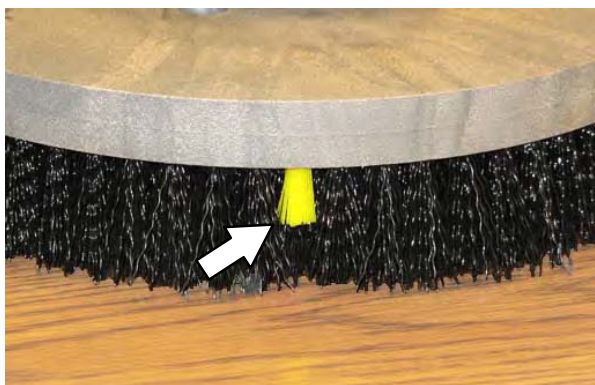


PERII PENTRU FRECAT

Mașina poate fi echipată cu perii pentru frecat în formă de *disc* sau de formă *cilindrică* sau cu discuri pentru curățat. Verificați zilnic periile pentru frecat pentru a depista eventuale sârme sau sfori încurcate în jurul periei sau în jurul axului de antrenare a periei. De asemenea verificați uzura și deteriorarea periiilor.

PERII ÎN FORMĂ DE DISC ȘI PAD-URI

Înlocuiți periile sau discurile când nu mai curăță eficient. Înlocuieste periile când nu mai curăță eficient sau când firele sunt uzate până la indicatorul galben.



Discurile pentru curățat trebuie amplasate pe mecanismele de antrenare a discurilor înainte de a fi gata pentru utilizare. Discul pentru curățat este fixat la locul potrivit de un suport pentru disc.

Discurile pentru curățat trebuie curățate cu săpun și apă imediat după utilizare. Nu spălați discurile cu mașina de spălat sub presiune. Suspendați discurile sau culcați orizontal discurile pentru uscare.

NOTĂ: Înlocuiți întotdeauna periile și discurile în seturi. În caz contrar una din perii sau unul din discuri va prezenta o agresivitate mai mare decât celelalte.

ÎNLOCUIREA PERIILOR DISC SAU DISCURILOR

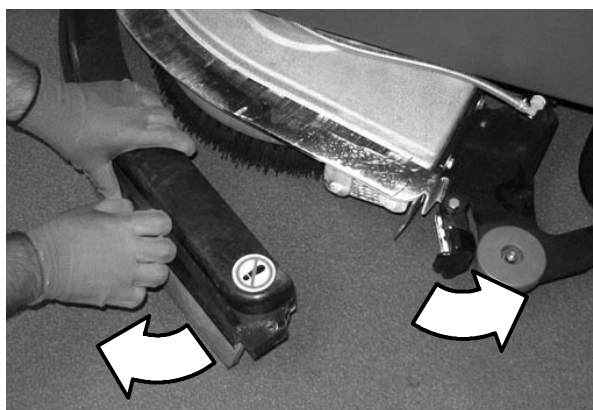
1. Opriți mașina pe o suprafață orizontală. Asigurați-vă că capul pentru frecat este în poziția ridicat.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția *OPRIT*.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Extrageți știftul de la pivotul de reținere a racletei laterale.



4. Desfaceți pivotul de reținere a racletei laterale către partea din față a mașinii, apoi trageți racleta laterală către partea din spate a mașinii pentru a avea acces la periile sau discurile pentru frecat.



5. Apăsați clema de prindere a periei cu degetul mare și indexul. Dispozitivul de antrenare al periei/discului va elibera axul de antrenare a periei.



6. Setați clema galbenă de prindere în poziția deschis pentru a facilita instalarea periei. Apăsați clema de prindere în jos pentru a o seta.

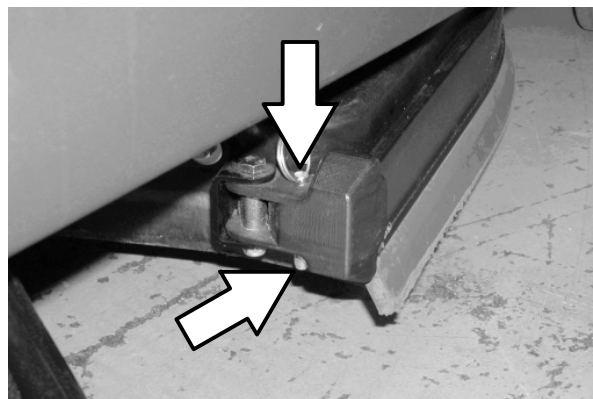


7. Aliniați dispozitivul de antrenare sau peria sub axul motorului și împingeți-l în sus pentru a angrena axul. Asigurați-vă că acesta este bine fixat pe axul motorului.



8. Închideți racleta laterală și pivotul de reținere, apoi introduceți știftul.

NOTĂ: Asigurați-vă că știftul este introdus complet până la partea inferioară.



ÎNLOCUIRE DISCURI DE CURĂȚARE

1. Extrageți din mașină mecanismul de antrenare a discului.
2. Comprimați clema elastică pentru a extrage discul de centrare.



3. Îndoțiți sau înlocuiți discul pentru frecat, centrați discul pentru frecat pe mecanismul de antrenare. Apoi montați la loc discul de centrare pentru a asigura discul de curățat pe mecanismul de antrenare.



4. Extrageți din mașină mecanismul de antrenare a discului.

PERII DE FORMĂ CILINDRICĂ

Verificați conicitatea periei și rotiți peria din față -în- spate la fiecare 50 de ore de funcționare a mașinii pentru o maximă durată de utilizare și pentru cea mai bună performanță de frecare.

Periile pentru frecat de formă cilindrică trebuie înlocuite dacă un mare număr de fire lipsesc sau dacă lungimea firelor este mai mică de 15 mm (0,62 țoli)

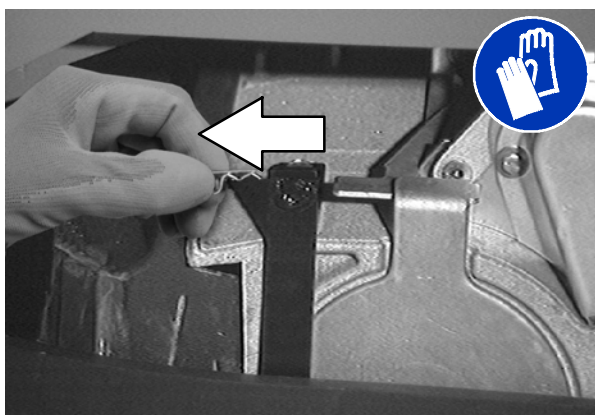
NOTĂ: Înlocuiți periile uzate în perechi. Consecința frecării cu perii cu o lungime inegală a firului va fi o performanță diminuată de frecare.

ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERII DE FORMĂ CILINDRICĂ

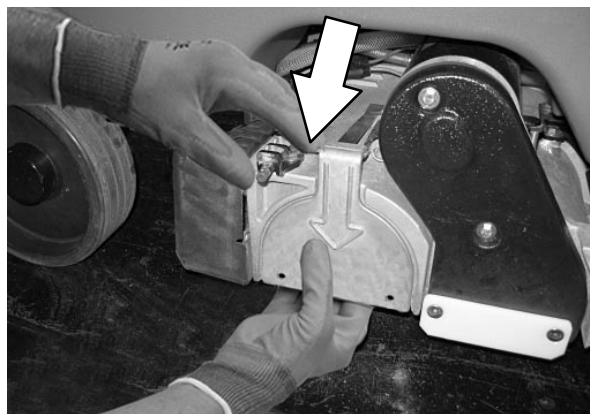
1. Opriti mașina pe o suprafață orizontală. Asigurați-vă că capul pentru frecat este în poziția ridicat.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția *OPRIT*.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servi mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

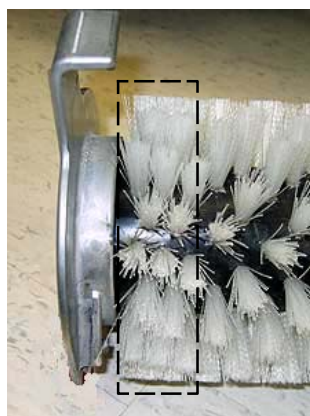
3. Extrageți știftul de fixare a racletei laterale. Pivotați racleta la distanță de capul pentru frecat.



4. Extrageți placa de ghidare din capul pentru frecat apăsând în jos umărul arcului.



5. Extrageți peria veche din capul pentru frecat.
6. Atașați placa de ghidare a periei noi sau rotite la capătul care are două rânduri de fire. Montați peria.



7. Împingeți în jos capacul pentru a prinde capacul în capul pentru frecat, apoi trageți în sus capacul pentru a-l potrivi în arc.
8. Repetați operațiunea pentru cealaltă perie de pe partea cealaltă a capului pentru frecat.

NOTĂ: Pe fiecare parte capul pentru frecat este ștanțat o literă. Capacul ghidajului de pe această parte a capului pentru frecat este ștanțat cu aceeași literă. Atunci când înlocuiți ușile, asigurați-vă ca literele ușilor corespund cu literele capetelor pentru frecat.

VERIFICARE AMPRENTĂ PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ

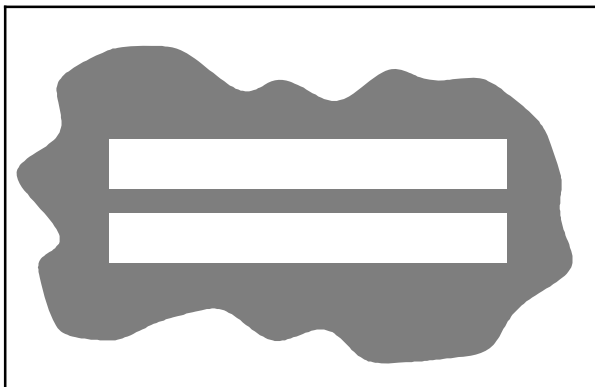
1. Aplicați cretă sau un material similar pentru marcaj pe o porțiune netedă și orizontală a pardoselii.

NOTĂ: Dacă nu sunt disponibile cretă sau alt material, permiteți periei să se rotească pe pardoseală timp de două minute. Pe pardoseală va rămâne un marcaj lustruit.

2. Ridicați capul pentru frecat, apoi poziționați periile deasupra zonei marcate cu cretă.
3. Setati apăsarea periiilor la cea mai joasă valoare, apoi coborâți periile și permiteți periiilor să funcționeze timp de 15-20 de secunde. Mențineți capul pentru frecat într-un singur loc în zona marcată cu cretă.
4. Ridicați capul pentru frecat și deplasați mașina în afara zonei marcate cu cretă.

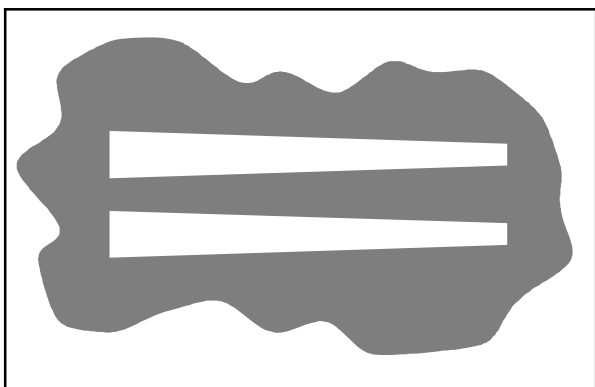
PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

5. Observați amprenta periei cilindrice. Dacă amprenta periei are lățimea uniformă pe întreaga lungime a fiecărei perii și ambele perii au aceeași lățime, nu este necesară nicio reglare.



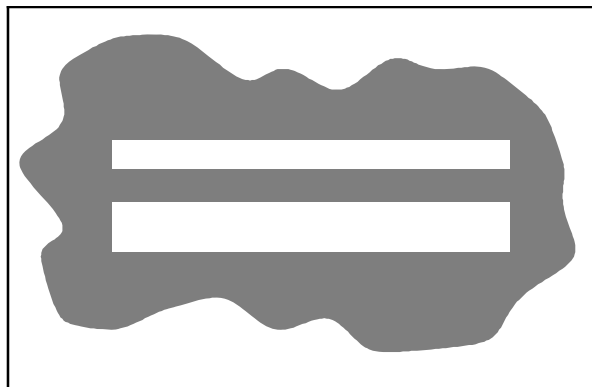
10355

6. Dacă amprenta periei este conică, consultați secțiunea **REGLARE CONICITATE PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ** din acest manual.



10652

7. Dacă amprenta periei nu este uniformă, vezi secțiunea **REGLARE LĂȚIME PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ** din acest manual.



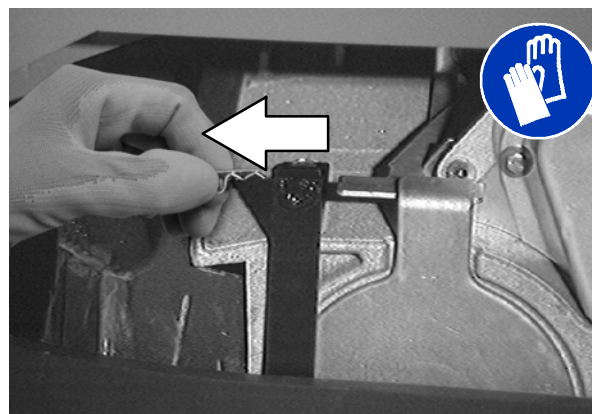
10653

REGLARE CONICITATE PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ

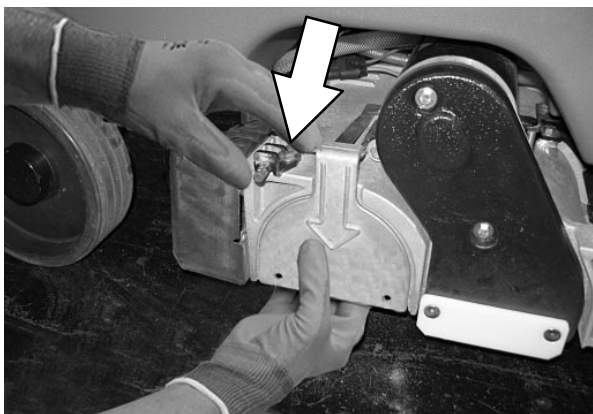
1. Opriți mașina pe o suprafață orizontală. Verificați capul pentru frecat dacă este în poziția ridicat.
2. Răsuciți comutatorul **PORNIT/OPRIT** în poziția **OPRIT**.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Extrageți știftul de fixare a racletei laterale. Pivotați racleta la distanță de capul pentru frecat.



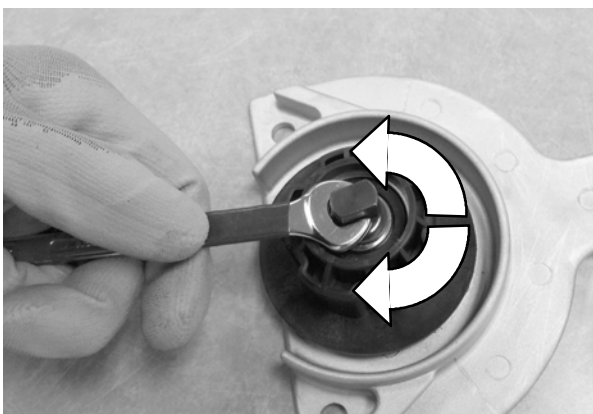
4. Extrageți placa de ghidare din capul pentru frecat apăsând în jos umărul arcului.



5. În timp ce fixați capătul plat al axului plăcii de ghidare cu o cheie fixă, slăbiți șuruburile de montaj de pe fața exterioară a ușii plăcii de ghidare.



6. Rotiți axul de ghidare pentru a ridica sau coborî capătul periei, atât cât este necesar pentru a îndrepta amprenta periei. Strângeți șuruburile de montaj.



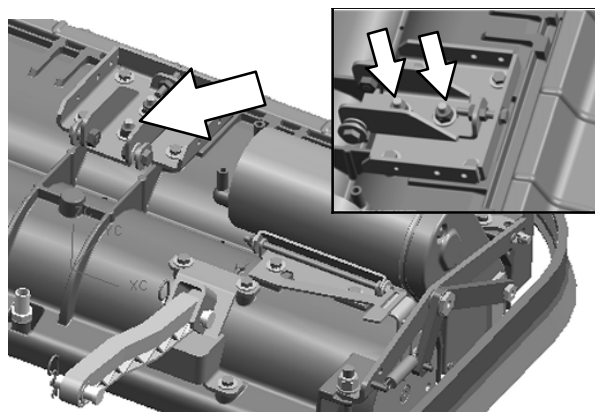
7. Verificați din nou amprentele periei și reajustați-le, atât cât este necesar până când ambele amprente devin identice.

REGLARE LĂȚIME PERIE DE FORMĂ CILINDRICĂ

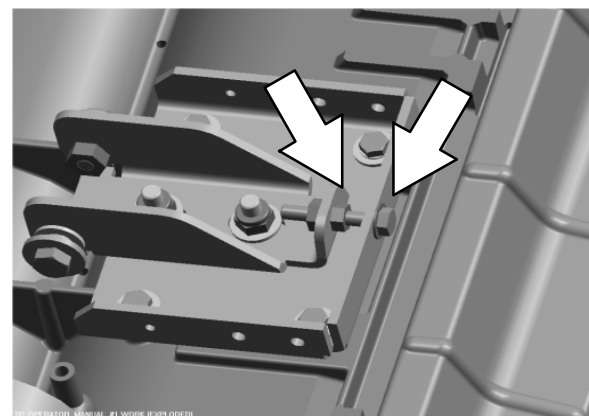
1. Opriți mașina pe o suprafață orizontală. Verificați capul pentru frecat dacă este în poziția coborât.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția *OPRIT*.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Slăbiți cele două șuruburi de montaj ale capului pentru frecat.



4. Slăbiți contrapiulița, apoi reglați lățimea periei cu șuruburile de reglare. Când terminați, strângeți contrapiulița și cele două șuruburi de montaj ale capului pentru frecat.



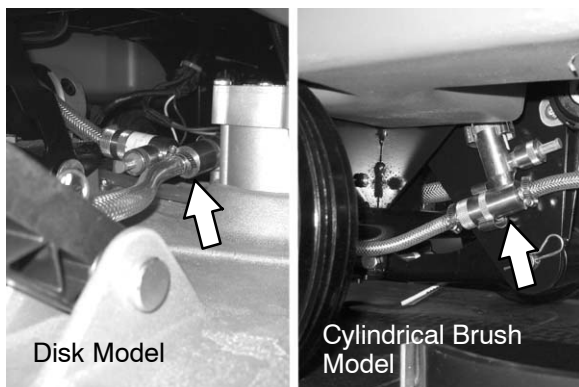
5. Verificați din nou amprentele periei și reajustați-le atât cât este necesar până când ambele amprente devin identice.

ÎNTREȚINERE SISTEM FaST

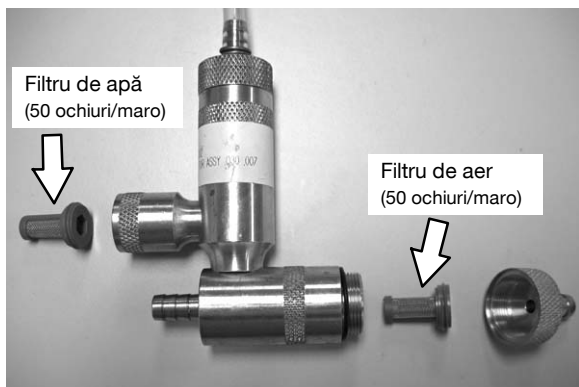
PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

La fiecare 1.000 de ore, înlocuiți filtrul de apă și filtrul de aer aflate în injectorul pentru detergent FaST. Comandați kit de filtre nr. prod. 9003009.

1. Pentru a ajunge la ansamblul injectorului de detergent, Goliți rezervorul de soluție înainte de a înlocui filtrele.

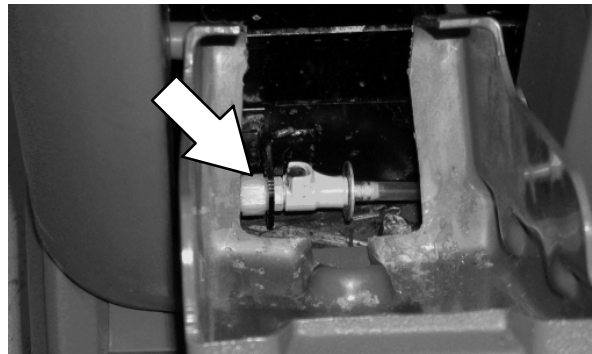


2. Remove the injector assembly from the pinch clamps.
3. Replace the water and air filter. An 8mm hex wrench is required to install the new water filter.



CONECTOR FURTUN DE ALIMENTARE FaST

Conectorul furtunului de alimentare FaST-PAK este amplasat sub suportul FaST-PAK. Înmuiați conectorul în apă caldă dacă depunerea de detergent este vizibilă. Când o cutie de carton FaST-PAK nu este instalată, păstrați conectorul furtunului de alimentare în suportul de depozitare pentru a preveni înfundarea furtunului.



SISTEMUL ec-H2O (OPȚIONAL)

Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean

(ec-H2O modele etichetate ec-H2O NanoClean)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servi mașina, opriți pe o suprafață orizontală și opriți mașina.

Este necesar ca cartușul de udare condiționată să fie înlocuit atunci când aceasta ajunge la consumul maxim de apă sau la expirarea timpului maxim de când cartușul a fost activat, care vine mereu pe primul loc. Indicatorul luminos al sistemului ec-H2O va clipi verde-roșu atunci când este timpul de a înlocui cartușul.

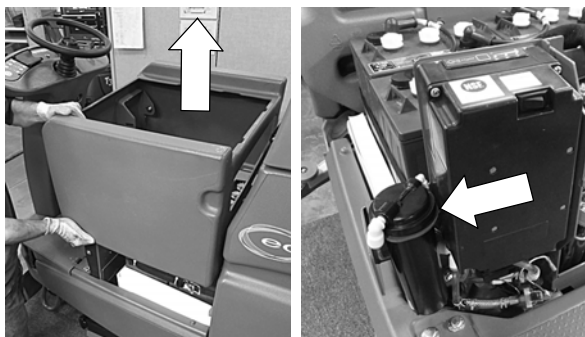
În funcție de utilizarea mașinii, în medie, un cartuș nou poate dura de la 12 luni pentru utilizare mașină în zone cu murdărie dificilă, la 24 de luni de utilizare mașină în zone cu murdărie moderată.

ATENȚIE: În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului condiționare apă, sistemul ec-H2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă cu până la 75 minute.

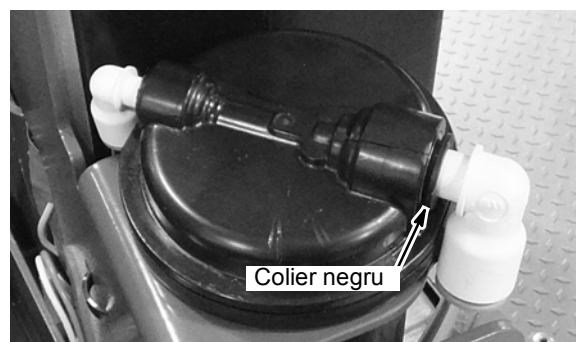
1. Deconectați cablajul de sârmă de la scaunul operatorului și scoateți cu grijă scaunul de la mașină.



2. Scoateți carcasa compartimentului bateriei de la mașină pentru a accesa cartușul.



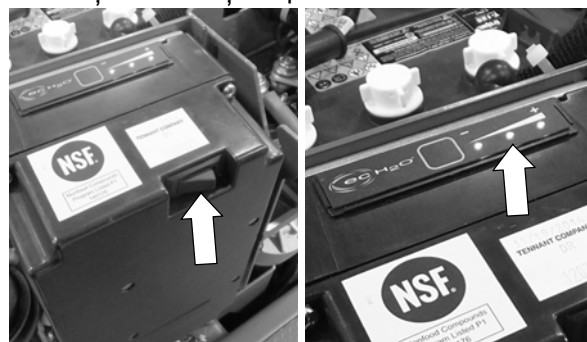
3. Deconectați cei doi conectori ai furtunului din cartuș prin apăsarea colierelor negre spre interior și trăgând conectorii spre exterior. Ridicați cartușul pentru a-l scoate.



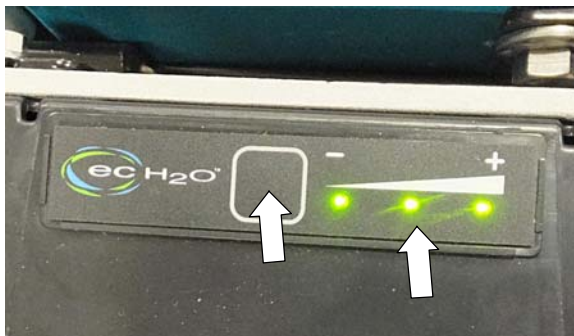
4. Completați data instalării pe eticheta noului cartuș.



5. Instalați cartușul nou și reconectați cele două furtunuri. Asigurați-vă că conectorii furtunului sunt introduși complet în cartușul nou.
6. Resetați temporizatorul pentru noul cartuș.
 - a. Rotiți cheia în poziție pornit.
 - b. Apăsați și țineți apăsat comutatorul modulului ec-H2O timp de 10 secunde. Când butonul este eliberat, cele trei indicatoare luminoase vor începe să se miște înainte și înapoi.



- c. În timp ce indicatoarele luminoase se deplasează înainte și înapoi, apăsați butonul de debit soluție. Cele trei indicatoare luminoase vor clipi de trei ori pentru a indica că temporizatorul a fost resetat. Repetați procesul dacă indicatoarele luminoase nu clipește de trei ori.



7. Puneți la loc carcasa compartimentului bateriei și scaunul operatorului.

PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O

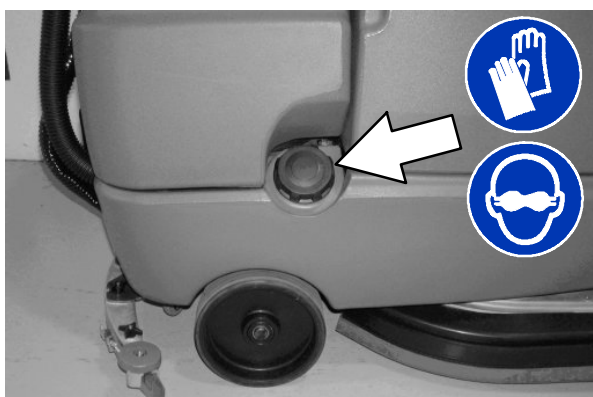
(modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)

Această procedură este necesară numai când se aude un sunet de alarmă și indicatorul luminos al sistemului ec-H2O începe să lumineze roșu intermitent.

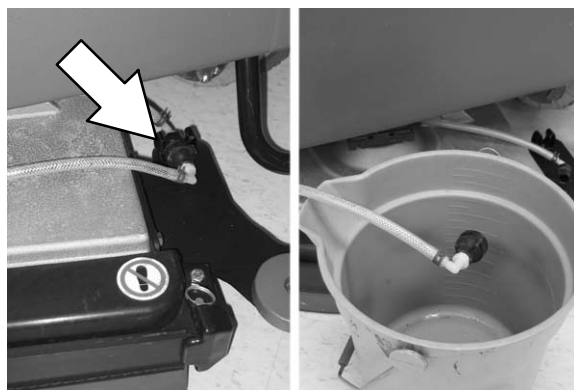
PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală și opriți mașina.

1. Eliminați toată apa din rezervorul de soluție și din rezervorul de recuperare.
2. Turnați 2 galoane (8 litri) de oțet alb sau oțet de orez în rezervorul de soluție la putere maximă. Nu diluați. Folosiți orificiul de umplere din spate pentru a turna oțetul. Nu folosiți orificiul de umplere din față.
(1050552 - oțet, 10 litri)

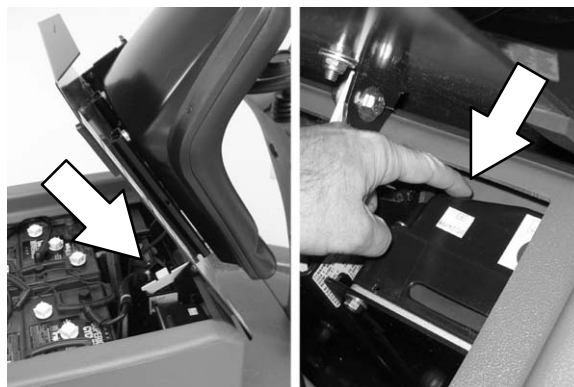
NOTĂ: Folosiți numai **oțet alb sau de orez**. Nivelul de aciditate trebuie să fie între 4% și 8%. **Nu utilizați alte substanțe acide pentru această procedură.**



3. Deconectați garnitura de conectare neagră de la capul pentru frecat și așezați furtunul într-o găleată.



4. Răsuciți cheia în poziția pornit.
5. Apăsați și eliberați comutatorul de clătire a modului ec-H2O pentru a începe ciclul de clătire.



NOTĂ: Modulul se va opri automat când ciclul de clătire este complet (aprox. 7 minute). Modulul trebuie să ruleze ciclul complet de 7 minute pentru a reseta indicatorul luminos și alarma sistemului.

6. După ciclul de clătire de 7 minute, goliți, spălați și umpleți rezervorul de soluție cu apă curată. Apoi apăsați din nou comutatorul de clătire pentru a îndepărta orice urme de oțet din modul. După 1-2 minute, apăsați comutatorul de clătire pentru a opri modulul.

Repetăți procedura de clătire dacă modulul ec-H2O nu se resetează. Dacă problema resetării persistă, contactați un Centru de Service autorizat.

LAME RACLETE

Raclele laterale reglează jetul de apă și dirijează apa în calea racletei din spate. Lamele racletelor laterale nu sunt reglabile.

Ansamblul racletei din spate dirijează apa în aspirația ventilatorului de aspirație. Lama din față dirijează apa iar lama din spate curăță pardoseala.

Verificați zilnic lamele racletelor pentru a depista eventuale semne de deteriorare și uzură. Rotiți sau înlocuiți lamele racletei dacă muchia de atac este distrusă sau uzată pe jumătate- din grosimea lamei. Dacă se uzează, înlocuiți defletoarele racletelor laterale.

Planeitatea și săgeata racletei din spate pot fi reglate. Planeitatea și săgeata lamelor racletelor trebuie verificate zilnic sau atunci când curățați un alt tip de pardoseală.

Ansamblul racletei din spate poate fi scos de pe pivotul racletei pentru a preveni distrugerea în timpul transportului mașinii.

ÎNLOCUIRE (SAU ROTIRE) LAME RACLEȚĂ SPATE

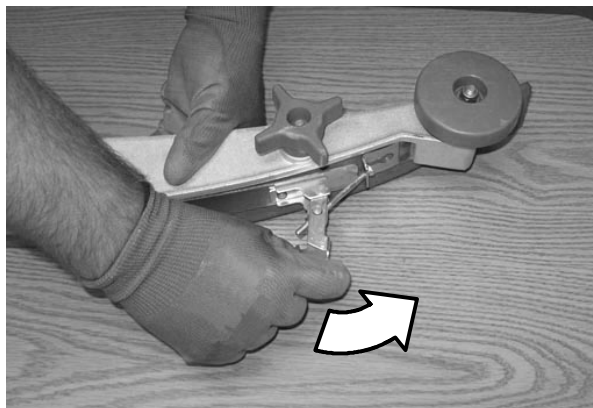
1. Opriti mașina pe o suprafață orizontală. Verificați capul pentru frecat dacă este în poziția ridicat.
2. Răsuciți comutatorul **PORNIT/OPRIT** în poziția **OPRIT**.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

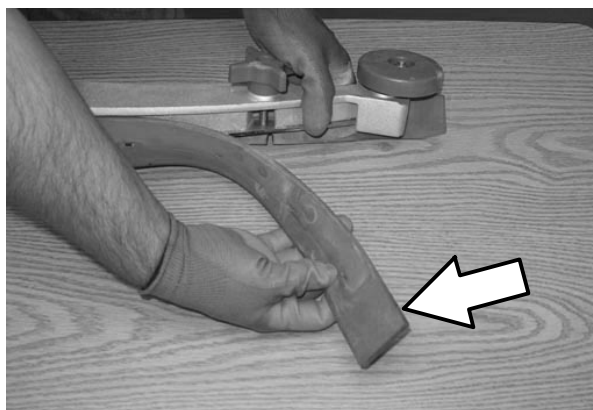
3. Scoateți furtunul de aspirație al racletei din ansamblul racletei din spate. Slăbiți ambele piulițe olandeze de montaj ale ansamblului racletei din spate.



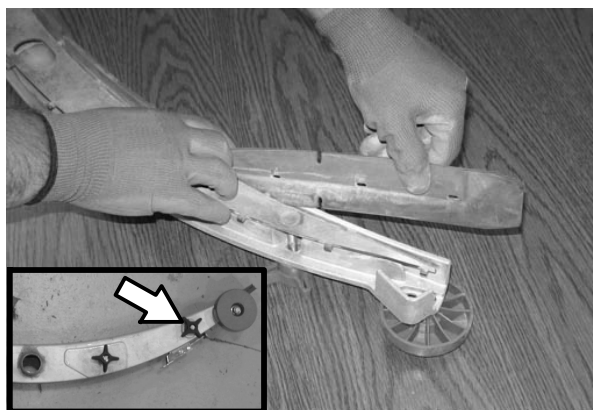
4. Extrageți din mașină ansamblul racletei din spate.
5. Slăbiți dispozitivul de întindere al benzii de reținere al racletei din spate și scoateți banda de reținere.



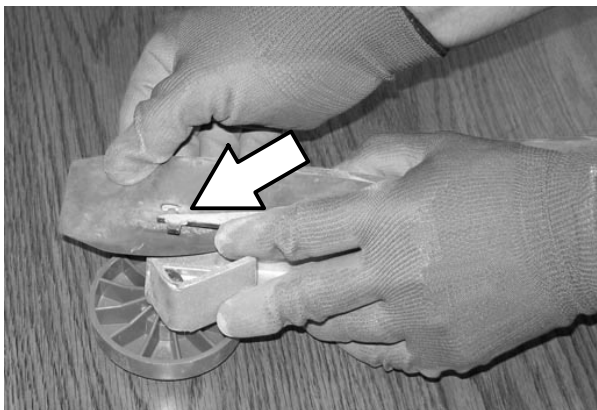
6. Scoateți lama racletei din spate din ansamblul racletei din spate.



7. Slăbiți cele două piulițe olandeze exterioare ale ansamblului racletei din spate. Scoateți lama racletei din față din ansamblul racletei.

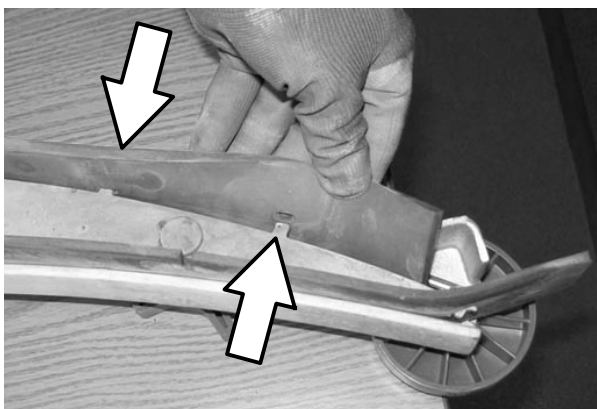


8. Montați noua lamă a racletei din față sau rotiți lama existentă la muchia nouă. Asigurați-vă că găurile din lama racletei din față se suprapun cu agățătorile întinzătorului lamei din față.

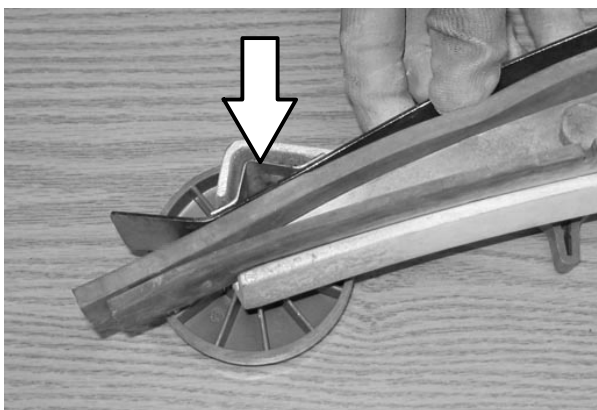


9. Strângeți ușor cele două piulițe olandeze exterioare.

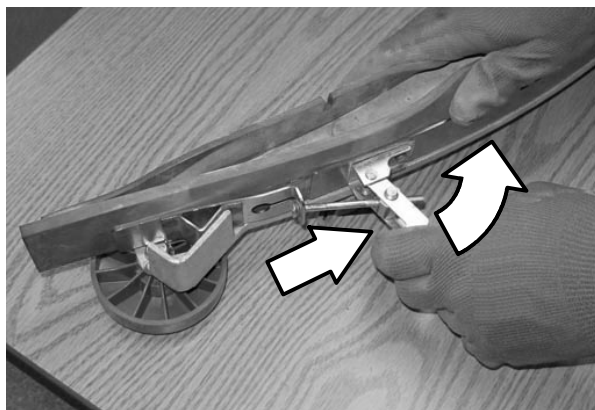
10. Montați noua lamă a racletei din spate sau rotiți lama existentă la muchia nouă. Asigurați-vă că găurile din lama racletei se suprapun peste agățătorile ansamblului racletei.



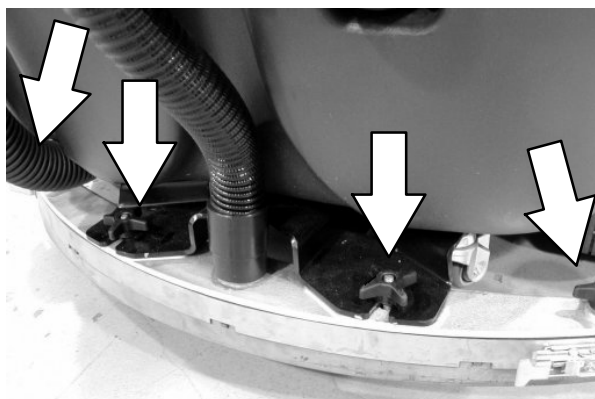
11. Montați la loc banda de reținere a racletei din spate pe ansamblul racletei. Asigurați-vă că fiecare bridă de pe banda de reținere este așezată în cavitățile din ansamblul racletei spate.



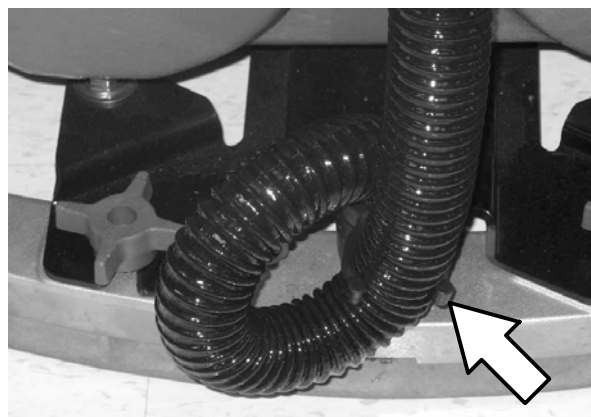
12. Strângeți dispozitivul întindere a benzii de reținere a racletei .



13. Montați la loc racleta din spate sub colțarele de montaj ale racletei și strângeți toate cele patru piulițe olandeze.



14. Montați la loc furtunul de aspirație al racletei pe ansamblul racletei din spate.



ÎNLOCUIRE LAME RACLETE LATERALE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

1. Deschideți racleta laterală.
2. Extrageți racleta laterală veche din suportul racletei laterale. Glisați noua lamă pe suport.

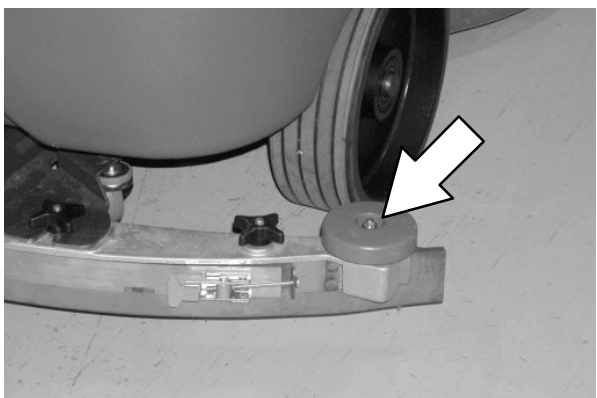


3. Închideți racleta laterală.

REGLARE ROLE DE GHIDARE RACLEȚĂ

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Rolele de ghidare ale racletei sunt amplasate la ambele capete ale racletei spate. Rolele ghidează capătul lamei racletei de-a lungul unui perete. Slăbiți piulița amplasată în partea superioară a rolei de ghidare și mutați rola în exterior sau în interior pentru a stabili cât de aproape de perete va fi capătul lamei racletei. Capătul lamei racletei va fi ținut mai departe de perete atunci când pardoseala este curbată în sus spre perete.



REGLARE NIVEL RACLEȚĂ SPATE

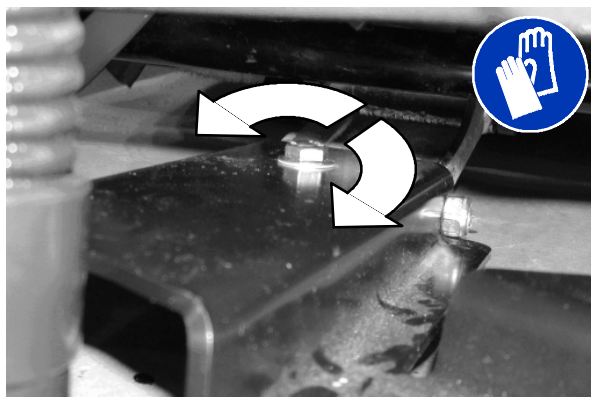
Reglarea nivelului racletei asigură contactul racletei la același nivel cu suprafața de curățat pe toată lungimea. Efectuați acest reglaj pe o pardoseală netedă și orizontală.

1. Coborâți racleta și deplasați mașina înainte câțiva metri.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția oprit.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Observați săgeata racletei pe toată lungimea lamei.
4. Dacă săgeata nu este identică pe toată lungimea lamei, răsuciți șuruburile de reglare a nivelului racletei pentru a efectua reglarea.

Șuruburile de reglare a nivelului sunt amplasate în spatele furtunului de aspirație al racletei. **NU** deconectați furtunul de aspirație de pe cadrul racletei atunci când reglați nivelul racletei.



Răsuciți șurubul de reglare a nivelului în sens contrar- acelor de ceasornic pentru a crește săgeata la capetele racletei.

Răsuciți șurubul de reglare a nivelului racletei în sensul acelor de ceasornic pentru a micșora săgeata la capetele racletei.

5. Deplasați mașina înainte cu racleta coborâtă pentru a verifica din nou săgeata lamei racletei dacă a fost efectuată reglarea.
6. Dacă este necesar, reglați din nou săgeata lamei racletei.

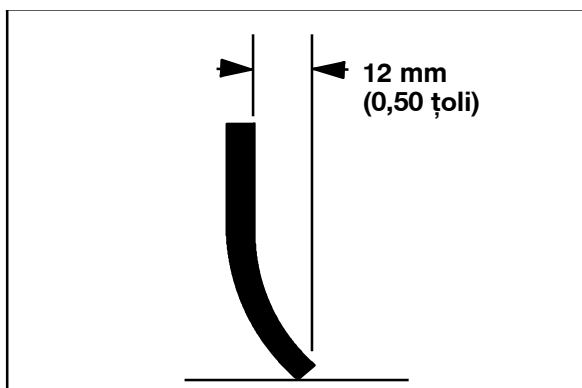
REGLARE SĂGEATĂ LAMĂ RACLETĂ SPATE

Săgeata este mărimea totală a ondulării pe care o are lama racletei atunci când mașina se deplasează înainte. Cea mai bună săgeată este în situația în care lamele racletei curăță o pardoseală uscată cu o săgeată minimă.

1. Coborâți racleta și deplasați mașina înainte câțiva metri.
2. Răsuciți comutatorul *PORNIT/OPRIT* în poziția oprit.

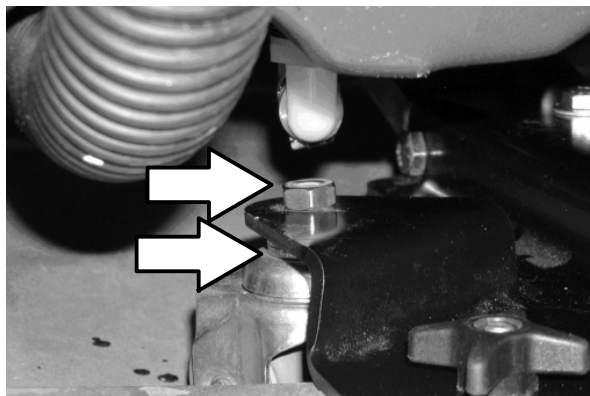
PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servi mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

3. Observați mărimea săgeții sau "ondularea" lamei racletei. Valoarea normală a săgeții este 12 mm (0,5 țoli) pentru curățarea pardoselilor netede și 15 mm (0,62 țoli) pentru pardoseli rugoase.



03719

4. Dacă dimensiunea săgeții lamei racletei trebuie reglată, slăbiți contrapiulițele de pe rondelele racletei și reglați înălțimea.



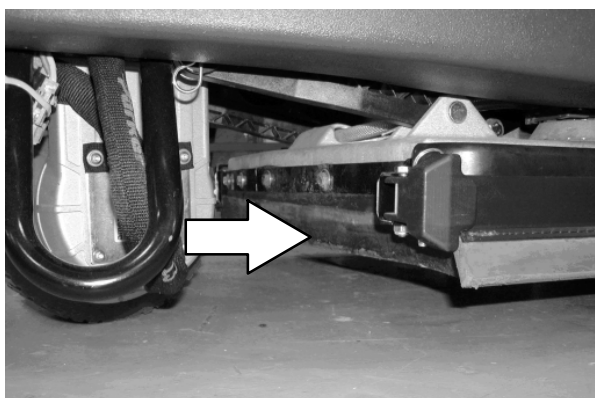
5. Deplasați din nou mașina înainte pentru a verifica săgeata lamei racletei după efectuarea reglărilor.
6. Dacă este necesar, reglați din nou săgeata lamei racletei.

MANTALE ȘI ETANȘĂRI

MANTA CAP DE CURĂȚAT PARDOSEALĂ ÎN FORMĂ DE DISC

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servi mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Mantaua este amplasată în fața capetelor periei pentru frecat în formă de disc. Verificați mantaua pentru a depista eventualele semne de deteriorare și uzură după fiecare 50 de ore de utilizare.

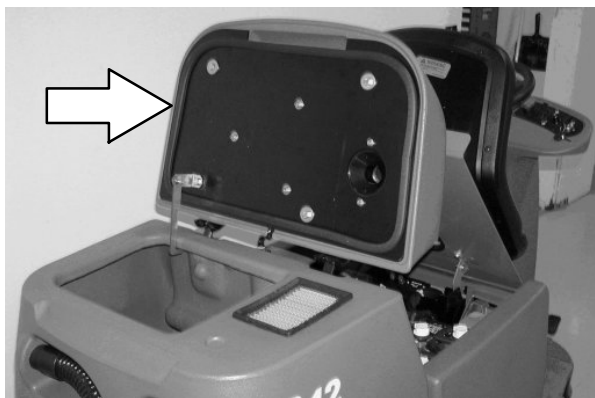


Mantaua trebuie să se afle la o distanță de pardoseală de 0 până la 6 mm (0 până la 0,25 țoli) când periile pentru frecat sunt noi și capetele pentru frecat sunt coborâte.

ETANȘARE REZERVOR DE RECUPERARE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servi mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Etanșarea rezervorului de recuperare este amplasată în partea inferioară a capacului rezervorului de recuperare. Verificați etanșarea pentru a depista eventualele semne de deteriorare și uzură după fiecare 100 de ore de utilizare.

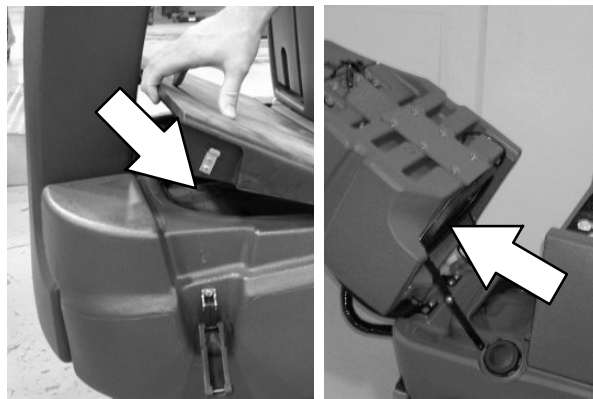


ETANȘARE REZERVOR DE SOLUȚIE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servi mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Există două etanșări ale rezervorului de soluție. Verificați etanșarea pentru a depista eventualele semne de deteriorare și uzură după fiecare 100 de ore de utilizare.

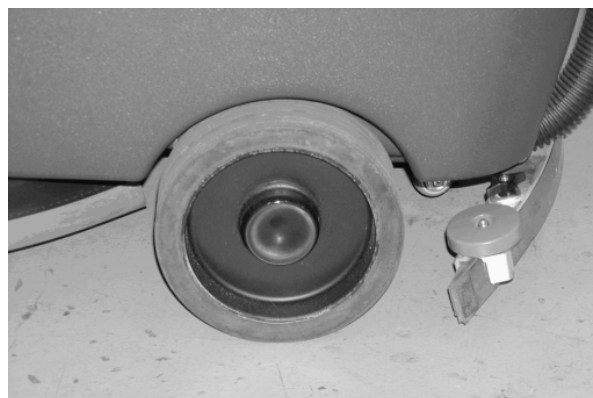
Etanșarea frontală este amplasată în partea inferioară a capacului rezervorului de soluție. Etanșarea din spate este amplasată în partea inferioară a rezervorului de recuperare.



ANVELOPE

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servi mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Mașina are trei anvelope din cauciuc solid. Una din anvelope se află în față iar două se află în spate. Verificați anvelopele pentru a depista eventualele semne de deteriorare și uzură după fiecare 500 de ore de utilizare.



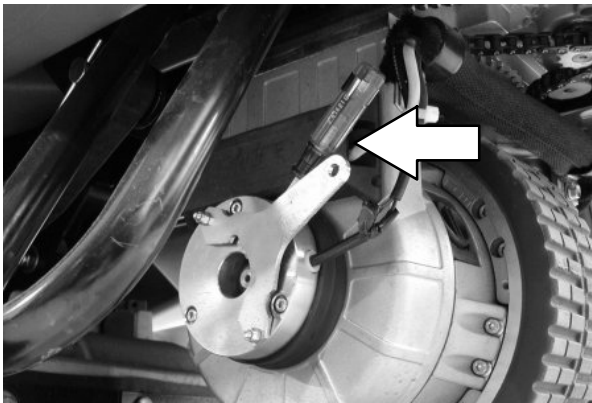
**ÎMPINGERE, REMORCARE ȘI
TRANSPORTARE MAȘINĂ****ÎMPINGERE SAU REMORCARE MAȘINĂ**

Dacă mașina este scoasă din uz, poate fi împinsă din față către spate, însă poate fi remorcată numai din față.

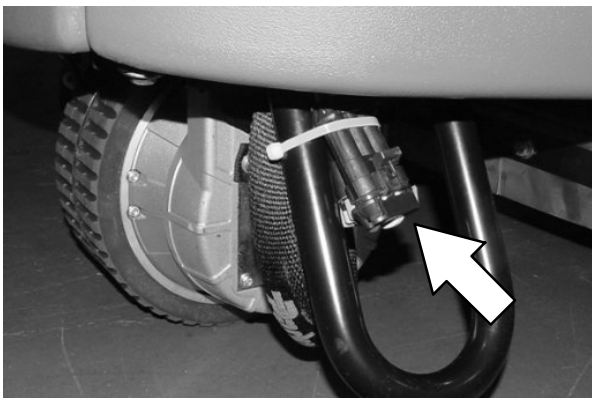
PENTRU SIGURANȚĂ: Când reparați mașina, nu împingeți și nu remorcați mașina pe pante cu frânele dezactivate.

Înainte de a încerca să împingeți sau să remorcați mașina, dezactivați frâna conform descrierii de mai jos.

Pentru decuplarea frânei, introduceți vârful unei șurubelnițe mici între pârghia frânei electronice și ax.



Pentru modele fabricate înainte de numărul de serie 00681, deconectați și conectorul transmisiei motorului propulsor.



Împingeți sau remorcați mașina numai pe o suprafață orizontală. Nu depășiți 3,2 km/h (2 mph). NU a fost proiectată pentru a fi remorcată sau împinsă la viteză mare.

Imediat după ce împingeți sau remorcați mașina, scoateți șurubelnița pentru a acționa frâna de parcare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina cu frâna dezactivată.

TRANSPORTARE MAȘINĂ

Când transportați mașina pe o platformă sau într-un camion, trebuie să urmați cu strictețe procedura de ancorare prezentată mai jos.

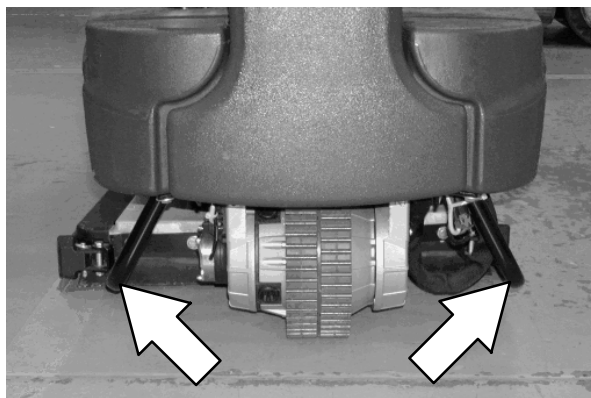
1. Ridicați racleta și capul pentru frecat.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când încărcăți/descărcăți mașina în/ din camion sau remorcă, goliți rezervoarele înainte de a încărca mașina.

2. Încărcați mașina folosind o rampă care poate susține greutatea mașinii și operatorul. Nu utilizați mașina pe o pantă a rampei care depășește un unghi de 19,25%.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când transportați mașina, utilizați o rampă de încărcare recomandată când încărcăți / descărcăți mașina pe / de pe o platformă sau într-un / dintr-un camion.

3. Poziționați fața mașinii în direcția opusă feței platformei sau camionului.
4. Coborâți capul pentru frecat și racleta după ce mașina este poziționată pe platformă sau în camion.
5. Amplasați câte un blocaj în spatele fiecărei roți pentru a împiedica deplasarea mașinii prin rostogolire.
6. Treceți chingile de ancorare față prin brațele de stabilizare și apoi asigurați curelele de ancorare pe platformă sau în camion pentru a preveni bascularea mașinii.



NOTĂ: Poate fi necesară instalarea inelelor curelei- de ancorare pe podeaua platformei sau a camionului.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când transportați mașina, utilizați chingi de ancorare pentru a asigura mașina în camion sau pe platformă.

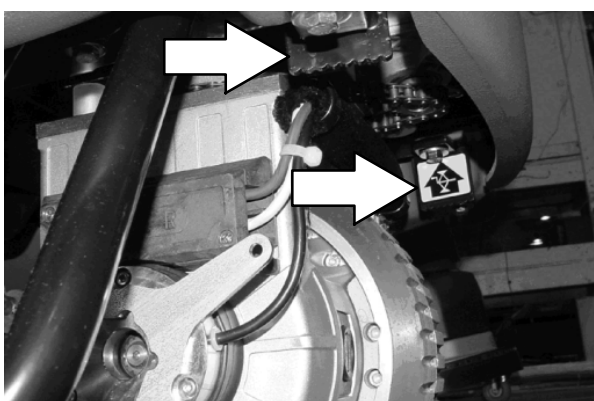
7. Treceți chingile de ancorare spate prin deschizătura din partea centrală a punții din spate.

RIDICARE MAȘINĂ CU CRICUL

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina și scoateți cheia.

Goliți rezervoarele de soluție și de recuperare înainte de a ridica mașina cu cricul. Ridicați mașina cu cricul, pentru reparație, în locurile desemnate. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii. Întotdeauna opriți mașina pe o suprafață plană, orizontală, și blocați anvelopele înainte de a ridica mașina cu cricul.

Locurile de montare a cricurilor din față sunt amplasate pe ambele părți ale mașinii.



Locurile de montare a cricurilor din spate sunt amplasate pe ambele părți ale mașinii la osii.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când reparați mașina, blocați anvelopele mașinii înainte de ridicare cu cricul. Utilizați un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea mașinii. Ridicați mașina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Blocați mașina sus cu opritoarele cricului.

INFORMAȚII DE DEPOZITARE

Trebuie parcurse următoarele etape atunci când depozitați mașina pe perioade îndelungate.

1. Goliți și curățați rezervoarele de soluție și de recuperare. Deschideți capacul rezervorului de recuperare pentru a favoriza circulația aerului.
2. Încărcați bateriile înainte de a depozita mașina pentru a prelungi viața bateriilor. Reîncărcați bateriile o dată pe lună.
3. Deconectați bateriile înainte de depozitare.
4. Parcați mașina într-o zonă răcoroasă și uscată. Nu expuneți mașina la ploaie. Depozitați în interior.

PROTECȚIE LA ÎNGHEȚ

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală și opriți mașina.

1. Eliminați toată apa din rezervorul de soluție și din rezervorul de recuperare.
2. Turnați 8 litri de antigel Bazat pe Propilenglicol / pentru Vehicule Recreative (VR) în rezervorul de soluție la putere maximă. Nu diluați.
3. Modele FaST: Scoateți FaST-PAK și depozitați la temperaturi peste limita de îngheț.

PENTRU SIGURANȚĂ: Evitați contactul ochilor cu antigelul. Purtați ochelari de siguranță.

4. Porniți motorul mașinii și acționați sistemul de curgere a soluției. Opriți mașina când antigelul apare la capul pentru frecat.

Continuați cu procedura de protecție împotriva înghețului dacă mașina este echipată cu sistemul ec-H2O.

Modele ec-H2O NanoClean:

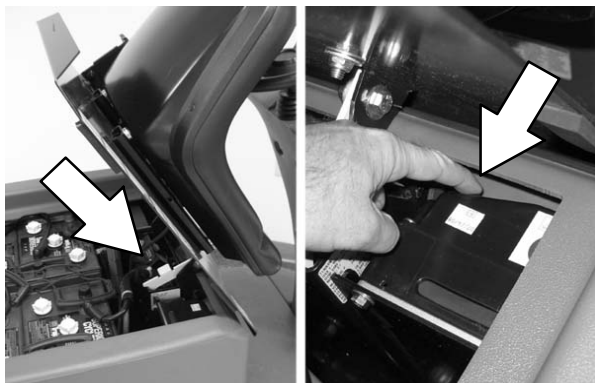
(ec-H2O modele etichetate ec-H2O NanoClean)

Exploatați mașina în modul ec-H2O pentru a trece antigelul prin sistemul ec-H2O.

Modele ec-H2O:

(modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)

5. Apăsați și eliberați comutatorul de clătire a modului ec-H2O pentru a executa procesul ciclic al antigelului prin sistemul ec-H2O. Când antigelul este vizibil la capul pentru frecat, apăsați din nou comutatorul pentru a opri modulul. Modulul este amplasat sub scaun.



IMPORTANT: Înainte de utilizarea mașinii, antigelul trebuie eliminat din modul prin clătire așa cum se arată mai jos.

Dacă antigelul nu este eliminat prin clătire în mod adecvat din sistemul ec-H2O, modulul ec-H2O este posibil să detecteze o eroare și să nu funcționeze (indicatorul luminos al comutatorului ec-H2O va deveni roșu). Dacă acest lucru se întâmplă, resetați cheia și repetați procedura de clătire.

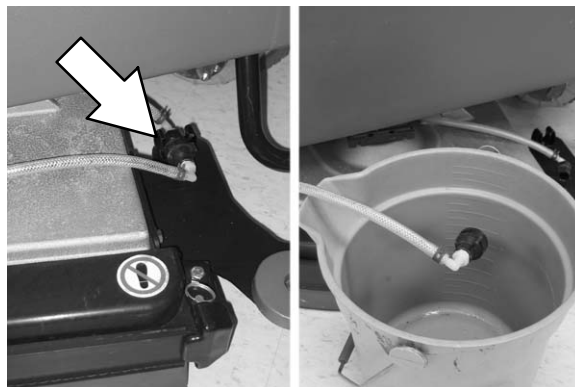
ELIMINAREA PRIN CLĂTIRE A ANTIGELULUI DIN MODULUL ec-H2O:

(modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean)

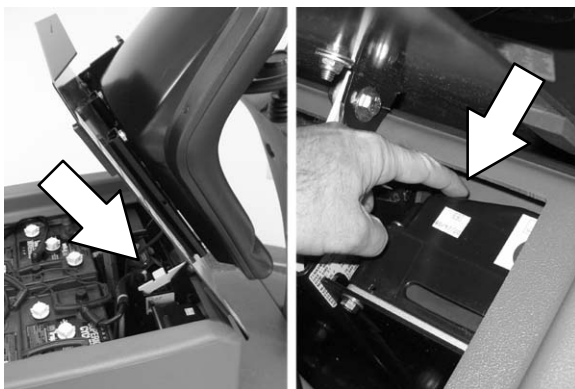
PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a părăsi sau servisa mașina, opriți pe o suprafață orizontală și opriți mașina.

1. Goliți antigelul din rezervorul de soluție într-o găleată.
2. Umpleți rezervorul de soluție cu apă rece până la umplere totală (Consultați UMLERE REZERVOR DE SOLUȚIE).

3. Deconectați garnitura de conectare neagră de la capul pentru frecat și așezați furtunul într-o găleată.



4. Apăsați și eliberați comutatorul modului ec-H2O pentru a elimina antigelul prin clătire din sistemul ec-H2O.



Când apa se întoarce curată, apăsați din nou comutatorul de clătire a modului pentru a opri ciclul de clătire.

Eliminați antigelul într-un mod sigur pentru mediu, în concordanță cu dispozițiile reglementărilor locale privind eliminarea deșeurilor.

5. Acum mașina este pregătită pentru procedeul de spălare.

SPECIFICAȚII

DIMENSIUNI/CAPACITĂȚI GENERALE MAȘINĂ

Element	În formă de disc 650 mm	De formă cilindrică 700mm	În formă de disc 800 mm	De formă cilindrică 800mm
Lungime	1520 mm			
cn'il ime	1270 mm			
Lățime / cadru	740 mm	810 mm	740 mm	810 mm
Lățime / mașină cu cap de curățare	800 mm	830 mm	910 mm	930 mm
Lățime / Racletă spate (de la rolă la rolă)	850 mm	850 mm	1000 mm	1000 mm
Diametru perie	330 mm	150 mm	410 mm	150 mm
Lungime perie	-	700 mm	-	800 mm
Lățime trasă de curățare	650 mm	700 mm	800 mm	800 mm
Capacitate rezervor soluție	110 l			
Capacitate rezervor recuperare	110 l			
Greutate / netă fără baterii	265 kg	287 kg	265 kg	296 kg
Greutate / cu pachetul de baterii standard	386 kg	407 kg	386 kg	416 kg
Greutate / cu pachet de baterii pentru condiții grele de exploatare	443 kg	464 kg	443 kg	473 kg
GVWR	675 kg			
Gradul de protecție	IPX3			

Valori determinate în conformitate cu EN 60335-2-72	În formă de disc 650 mm	De formă cilindrică 700mm	În formă de disc 800 mm	De formă cilindrică 800mm
Nivelul presiunii sonore L_{pA}	69 dB(A)	75 dB(A)	69 dB(A)	75 dB(A)
Incertitudine de putere sonoră K_{pA}	3.5 dB(A)	3.0 dB(A)	3.5 dB(A)	3.0 dB(A)
Nivelul puterii acustice L_{WA} + Incertitudine de putere acustică K_{WA}	85 dB(A)	87 dB(A)	85 dB(A)	87 dB(A)
Vibrație - Mână-braț	0.139 m/s ²	0.070 m/s ²	0.139 m/s ²	0.070 m/s ²
Vibrație - Întregul corp	0.045 m/s ²	0.023 m/s ²	0.045 m/s ²	0.023 m/s ²
Incertitudine de vibrație K	0.040 m/s ²	0.080 m/s ²	0.040 m/s ²	0.080 m/s ²

PERFORMANȚĂ GENERALĂ MAȘINĂ

Element	Dimensiune
Lățime interval de întoarcere pentru cap de curățare de 650 mm	1730 mm
Lățime interval de întoarcere pentru cap de curățare de 800 mm	1840 mm
Viteza de deplasare (maximă)	6,4 km/h
Unghiuri nominale maxime de urcare și coborâre cu rezervoarele pline	10.5%
Unghiuri nominale maxime de urcare și coborâre cu rezervoarele goale	19.25%
Unghiuri nominale maxime de urcare și coborâre în timpul curățării	7%

TIP ACȚIONARE

Tip	Cantitate	Volți	Ah nominal	Greutate (buc.)
Baterii (cu plumb și acid sulfuric standard)	4	6	255 la 5 ore nominal	45 kg
Baterii (cu plumb și acid sulfuric pentru condiții grele)	1	24	300 la 5 ore nominal	258 kg
Baterii (Gel)	4	6	240 la 5 ore nominal	45 kg
Baterii (cu gel pentru condiții grele)	1	24	275 la 5 ore nominal	276 kg

Tip	Utilizare	V c.c.	kW (cp)
Motoare electrice	Perie de curățat (Disc)	24	0,45 kW
	Perie de curățat (De formă cilindrică)	24	0,50 kW
	Ventilator de aspirație	24	0,45 kW
	Propulsie	24	0,85 kW

Tip	V c.c.	amper	Hz	Fază	V c.a.
Încărcătoare (Inteligente)	24	30	50 / 60	1	240
Încărcătoare (Gel/Agm)	24	30	50 / 60	1	240
Încărcătoare (de bord)	24	20	50 / 60	1	240

ANVELOPE

Amplasare	Tip	Mărime
Fa 1 (1)	Plin	90 mm lățime x 260 mm diametru exterior
Spate (2)	Plin	80 mm lățime x 260 mm diametru exterior

SISTEM FaST (OPȚIONAL)

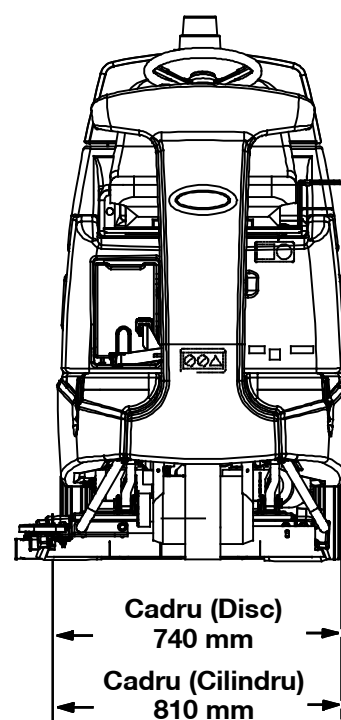
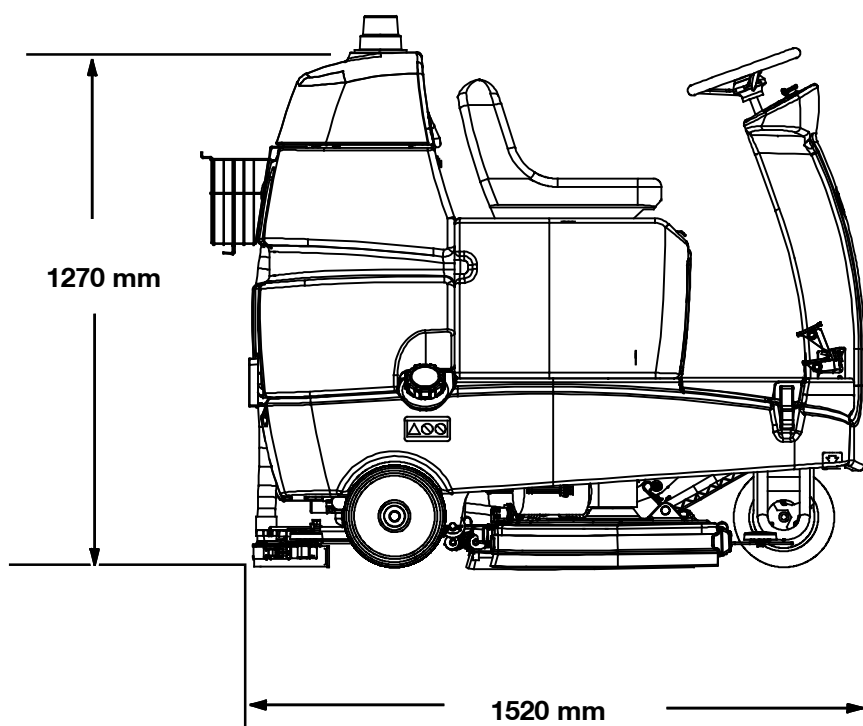
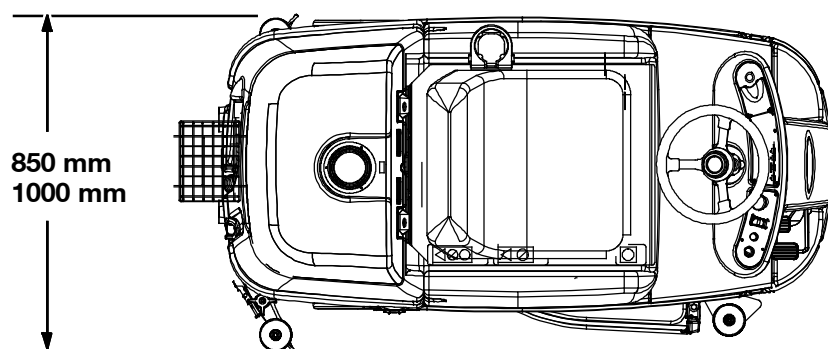
Element	Dimensiune
Pompă soluție	24 Volt c.c., 5A, 5,7 l/min debit deschis, 70 psi setare bypass
Debit soluție	1,1 l/min
Raport de diluare detergent în apă	1:1000
Debit detergent	1,35 cc/minut

SISTEM ec-H2O (OPȚIONAL)

Element	Dimensiune
Pompă soluție	24 Volt c.c., 5A, 5,7 l/min debit deschis, 70 psi setare bypass
Debit soluție*	1,1 l/min (Disc)
	1,5 l/min (Cilindru)
	1,9 l/min (OPȚIONAL)

* Modele ec-H2O fabricate înainte de modelele ec-H2O NanoClean - Dacă sunt necesare debite opționale ale soluției, contactați un Centru de Service autorizat.

DIMENSIUNI MAȘINĂ



1014751